



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

RUMĂNISCH

# Bine ați venit în Germania

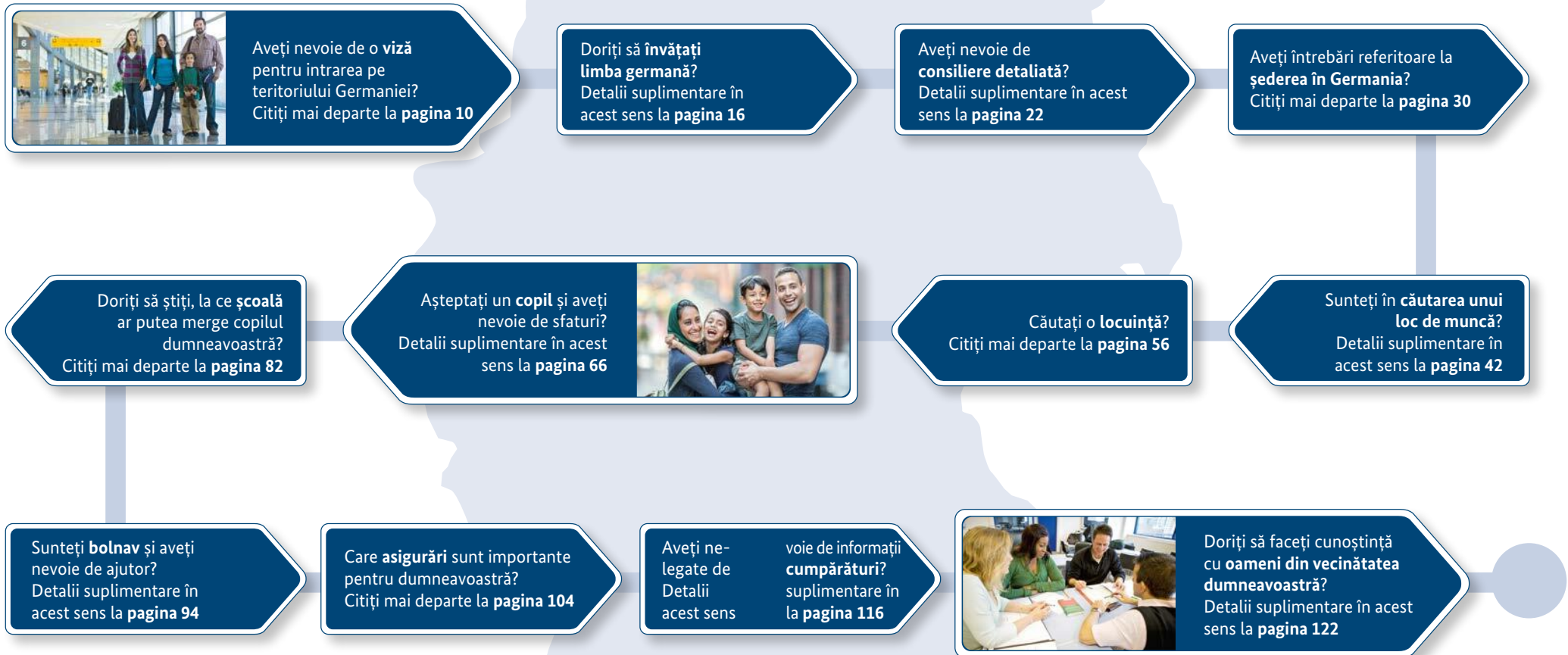
Informații pentru imigranți și imigranți







# Ghid prin broșură







# Cuprins

<b>Prefață</b>	<b>8</b>
<b>I. Intrarea pe teritoriul Germaniei</b>	<b>10</b>
1. Dispoziții de intrare pe teritoriu	10
2. Informații referitoare la reuniunea de familie	13
<b>II. Învățarea limbii germane</b>	<b>16</b>
1. Cursul de integrare: limba și altele	16
2. Limba germană pentru profesie	20
3. Limba germană pentru copii și tineri	21
<b>III. Informații și sfaturi</b>	<b>22</b>
1. Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)	22
2. Servicii de migrație pentru tineri – consiliere pentru imigranți adolescenți (JMD)	26
3. Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați	28
4. Internetul ca sursă de informații	28
<b>IV. Șederea și obținerea cetățeniei</b>	<b>30</b>
1. Punctele de contact privind dreptul de ședere	30
2. Informații privind dreptul de ședere a persoanelor	33
3. Obținerea cetățeniei	38
<b>V. Munca și profesia</b>	<b>42</b>
1. Recunoașterea diplomelor de absolvire și documentelor din străinătate	43
2. Îndrumarea profesională, intermedierea locurilor de formare profesională și de muncă	45
3. Perfecționare profesională	50

4.	Fondarea unei afaceri și activitatea independentă	51
5.	Legislația muncii: Timp de lucru, concediu și caz de boală	53
6.	Venituri și impozite	55
<b>VI.</b>	<b>Locuința</b>	<b>56</b>
1.	Căutare locuință	56
2.	Ce urmează după mutare?	58
3.	Asistența de la stat	59
4.	Chiria și legislația privind chirile	61
<b>VII.</b>	<b>Copiii și familia</b>	<b>66</b>
1.	Sarcina și concediul de maternitate	66
2.	Concediu de maternitate și indemnizația pentru creșterea copilului	71
3.	Alocația pentru copii și sporul pentru copii	75
4.	Posibilități de îngrijire a copilului	78
5.	Cearta, crizele și violența în familie	79
<b>VIII.</b>	<b>Școala, formarea profesională și studiile</b>	<b>82</b>
1.	Sistemul școlar și tipurile de școli din Germania	82
2.	Calificarea profesională	88
3.	Studiul în Germania	90
4.	Învățământul pentru adulți	93
<b>IX.</b>	<b>Sănătatea și prevenția</b>	<b>94</b>
1.	Ajutorul în caz de boală și accidente	94
2.	Consultații preventive și vaccinări	97
3.	HIV/Consultanță SIDA/Informații privind bolilor cu transmitere sexuală (STI)	99
4.	Consultanța în problema drogurilor și dependenței	101
5.	Integrarea persoanelor cu handicap	102

<b>X.</b>	<b>Bănci și societăți de asigurare</b>	<b>104</b>
	1. Afaceri financiare și mijloace de plată	104
	2. Asigurarea socială legală	106
	3. Asigurarea bunurilor și persoanelor	115
<b>XI.</b>	<b>Cumpărături și protecția consumatorului</b>	<b>116</b>
	1. Cumpărături și plăți	116
	2. Garanția legală de conformitate și garanția comercială	118
	3. „Afaceri încheiate la ușa casei” și contracte încheiate prin scrisoare, e-mail sau pe internet	119
<b>XII.</b>	<b>Asociații și organizații</b>	<b>122</b>
	1. Cluburi și asociații	122
	2. Organizații pentru migranți	124
<b>XIII.</b>	<b>Viața în Germania</b>	<b>126</b>
	1. Organizarea politică și juridică	126
	2. Partide și participarea politică	129
	3. Consilii și comitete consultative pentru integrare	130
	4. Religia	131
	<b>Index</b>	<b>134</b>
	<b>Pentru cazuri de urgență</b>	<b>138</b>
	<b>Notițe</b>	<b>139</b>



# Prefață



Stimate doamne și domni,

când țineți această broșură în mâini, ați decis să locuiți permanent în Germania. Vă felicităm pentru această decizie și vă salutăm cu căldură. Sperăm că vă simțiți confortabil în Germania, că dorințele și ideile voastre se vor împlini, că veți face noi prieteni și cunoștințe și că Germania va deveni noua dumneavoastră casă.

Vrem să vă facilităm primii pași în Germania. Cu ajutorul acestei broșuri veți găsi drumul în jurul noului dumneavoastră mediu, în viața de zi cu zi care nu vă este familiară, în relațiile cu obiceiurile noastre și în contactul cu autoritățile administrative mai repede și mai bine. Vrem să vă încurajăm să vă modelați în mod activ mediul profesional, să faceți voluntariat, să participați la viața culturală și să dezvoltați activități de agrement și sport. În acest fel veți învăța să înțelegeți mai bine modul nostru de viață, cultura, istoria și patria noastră.

Germania se așteaptă să aveți grijă de integrarea dumneavoastră și integrarea familiei dumneavoastră, să respectați standardele noastre și să arătați respect pentru valorile noastre. Aceasta include și învățarea limbii germane și câștigarea existenței. Pentru a vă sprijini în acest sens, statul finanțează multe măsuri de integrare. Vă promovăm integrarea în Germania prin numeroase oferte, dar vă încurajăm, de asemenea, să faceți propriile eforturi.

Politica noastră de integrare își propune să se asigure că toți oamenii care locuiesc legal în Germania își pot folosi numeroasele libertăți și își pot folosi abilitățile. De exemplu, ofertele de educație, sprijin lingvistic și consiliere finanțate de stat vă pot ajuta. Profitați de măsurile oferite!

Faceți contacte în cartierul dumneavoastră, în orașul dumneavoastră și nu numai. Există multe posibilități de a deveni activ. Germania are o viață de club foarte plină de viață. Participați la aceasta! Germania are milioane de voluntari care lucrează în scopuri caritabile. Implicați-vă și

dumneavoastră! Găsiți o asociație sportivă, participați la seara părinților la școala copiilor dumneavoastră sau opriți-vă la district sau la centrul cartierului! Multe probleme de zi cu zi pot fi rezolvate cu ușurință dacă solicitați sfaturi vecinilor, colegilor sau prietenilor.

Această broșură vă informează despre oferte de asistență, locuri unde puteți obține informații și sfaturi, numere de telefon utile, adrese de contact și sfaturi pentru a vă ușura viața de zi cu zi, de exemplu

- cum să găsiți un loc de muncă și cum vă sprijină Agenția Federală pentru Muncă (p. 42),
- unde puteți învăța limba germană și unde puteți găsi un curs care vi se potrivește (p. 16),
- cum să solicitați alocația pentru copii și să vă înregistrați copiii la grădiniță și școală (p. 82),
- cum este organizată îngrijirea sănătății în Germania (p. 94).

Puteți contacta oricând consultanța pentru migrație din zona dumneavoastră cu întrebări specifice.

Această broșură poate fi descărcată sau comandată în variantă tipărită la **[www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland)** în limbile germană, arabă, bulgară, engleză, farsi, franceză, greacă, italiană, poloneză, portugheză, română, rusă, spaniolă și turcă.

Informații speciale pentru repatriate și repatriații târziu găsiți aici: **[www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler](http://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler)**

Vă doresc o sosire în siguranță și multă bucurie pentru a cunoaște patria noastră (și poate în curând noua voastră) patrie.



Horst Seehofer

Ministrul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne

# I. Intrarea pe teritoriul Germaniei

## 1. Dispoziții de intrare pe teritoriu

Cetățenii unui stat membru al Uniunii Europene, precum și cetățenele și cetățenii Spațiului Economic European și Elveției au în principiu dreptul de liberă circulație în Uniunea Europeană, de a intra fără viză în orice alt stat membru și dreptul de ședere acolo. Cetățenii unui stat terț – deci cetățenii străini proveniți din alte țări – au nevoie în toate cazurile de o viză pentru a intra în Republica Federală Germania.



### SFAT

Cetățenii anumitor țări terțe pot intra fără viză. Dacă țara a cărei cetățean sunteți face parte dintre aceste țări, puteți afla la reprezentanțele din străinătate ale Germaniei sau pe pagina de internet a Ministerului de Externe la **[www.diplo.de](http://www.diplo.de)**.

În caz contrar, străinii au nevoie, în general, de o viză Schengen (viză C) pentru sejururi scurte de până la 90 de zile într-o perioadă de 180 de zile și de o viză națională (viză D) pentru sejururi mai lungi. Ce viză trebuie să solicitați depinde de scopul călătoriei și de durata planificată a sejurului dumneavoastră. De asemenea, puteți găsi mai multe informații pe pagina de internet a Ministerului de Externe.

## Procedura de solicitare

Viza trebuie s-o solicitați încă din țara dumneavoastră de proveniență de la reprezentanța diplomatică germană, în a cărei circumscripție jurisdicțională locuiți sau în care aveți dreptul de ședere obișnuit. Condiția necesară pentru solicitarea de viză la reprezentanța diplomatică germană și nu la cea a unui alt stat membru al Uniunii Europene este ca destinația unică sau principală a călătoriei să fie în Republica Federală Germania. Informați-vă cel mai bine în prealabil ce documente vă sunt necesare și care sunt particularitățile de care trebuie să țineți cont. Informațiile necesare



pentru procedeele de obținere a vizei le puteți obține direct de pe pagina de internet a ambasadei sau consulatului competent. O listă a reprezentanțelor germane din străinătate cu adresele de contact și numerele de telefon găsiți pe pagina de internet a Ministerului de Externe din Germania – la **[www.diplo.de](http://www.diplo.de)**. Acolo găsiți de asemenea informații generale privind intrarea pe teritoriul Germaniei și dispozițiile referitoare la viză. Taxa de viză este de regulă 80 Euro de persoană pentru șederi de până la 90 zile (viză Schengen) și 75 Euro pentru șederi mai îndelungate (viză națională).

Reprezentanțele din străinătate nu au nevoie în principiu de mai mult de 15 zile lucrătoare pentru rezolvarea unei solicitări de viză pentru o ședere scurtă de până la 90 de zile. Informații suplimentare în acest scop găsiți

pe pagina de internet a reprezentanței din străinătate de competență respectivă. Dacă doriți să solicitați o viză pentru o ședere mai îndelungată, trebuie să luați în calcul un timp de prelucrare de mai multe luni. La cele mai multe reprezentanțe din străinătate germane trebuie să fie stabilit de comun acord un termen pentru solicitarea unei vize. Acest lucru se realizează de asemenea prin pagina de internet a reprezentanței din străinătate de competență respectivă. Puteți contribui în acest sens la scurtarea timpului de prelucrare a solicitării vizei dumneavoastră, prin depunerea completă la solicitare a tuturor documentațiilor și informațiilor necesare.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Dacă doriți să lucrați în Germania, trebuie să solicitați în toate cazurile o viză. Excepții sunt cetățenii din Uniunea Europeană, Islanda, Liechtenstein, Norvegia și Elveția. Cetățenii din Australia, Israel, Japonia, Canada, Republica Coreea, Noua Zeelandă și Statele Unite ale Americii pot obține titlul de ședere necesar și după intrarea în țară de la autoritatea competentă pentru străini din Germania. Trebuie însă ținut cont de faptul că începerea activității lucrative preconizate este permisă abia după acordarea titlului de ședere.



## Aici vă puteți informa

### Internet:

- Ministerul de Externe: **www.diplo.de**,  
elementul de meniu „Service/Visa und Aufenthalt“ (Serviciul/viza și șederea)
- Serviciul de Schimb Academic German: **www.daad.de**
- Portalul guvernului federal pentru lucrătorii calificați din străinătate  
**www.make-it-in-germany.com**

### E-mail:

- Serviciul pentru cetățeni al Ministerului de Externe:  
**buergerservice@diplo.de**

### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Ministerului de Externe:  
**+49 30 5000 2000** (de luni până vineri, ora 9 până la 15)

## 2. Informații referitoare la reuniunea de familie

Soții străini și copiii necăsătoriți minori au în general posibilitatea de a călători spre Germania sau de a se muta în Germania. Altor membri ai familiei li se poate permite să emigreze în cazuri excepționale. Soții străini care nu sunt nici cetățeni ai unei țări din Uniunea Europeană, nici căsătoriți cu un cetățean al Uniunii și care doresc să rămână cu soții lor care locuiesc în Germania trebuie să dovedească că au cel puțin cunoștințe de bază despre limba germană înainte de a intra în țară. Obligativitatea de certificare a cunoștințelor de limbă la solicitarea de viză există indiferent dacă soții stabiliți în Germania dețin cetățenia germană. Cunoștințele de limbă germană au rolul de a ajuta soții aduși ulterior să participe încă de la început la viața socială din Germania.



## Excepții la certificarea cunoștințelor de limbă

Excepții sunt considerate printre altele:

- dacă soții sunt în posesia unei cărți albastre a UE, unui card ICT, unui card mobil ICT sau unui permis de ședere pentru cercetător,
- dacă soții stabiliți în Germania au permisiunea să intre fără viză pe teritoriul federal și în vederea unei șederi de mai lungă durată și să rămână acolo sau să beneficieze de un drept de ședere permanentă în temeiul legislației europene,
- dacă nevoia de integrare este vizibil scăzută,
- pentru persoanele care se alătură unei persoane cu drept de azil sau unui refugiat recunoscut în Germania, cu condiția ca mariajul să existe deja când s-a mutat în Germania,
- pentru persoanele care nu pot învăța limba germană din cauza unei boli fizice, mentale sau emoționale sau a unui handicap.



### SFAT

Ceea ce se înțelege exact prin „cunoștințe simple de limbă germană”, aflați din pliantul "Certificarea cunoștințelor simple de limbă germană în cazul aducerii soțului/soției din străinătate", pe care îl puteți comanda sau descărca de pe pagina de internet a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați la [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen).



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Autoritatea pentru străini
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**www.bamf.de**, elementul de meniu „Migration & Aufenthalt”  
(Migrație & ședere)

### E-mail:

- Linia directă „Munca și viața în Germania” a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați și Medierea Centrală Exterioară și Specializată a Agenției Federale pentru Muncă  
Formular de contact la **www.bamf.de/kontakt**

### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**+49 911 943-0**
- Linia directă „Munca și viața în Germania” (ALID)  
**+49 30 1815-1111** (de luni până vineri)

### Materiale informative:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (disponibil la **www.bamf.de/flyer-ehgattennachzug**):
  - **Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland** (Certificarea cunoștințelor simple de limbă germană în cazul aducerii soțului/soției din străinătate)  
(în mai multe limbi)

## II. Învățarea limbii germane

Există multe posibilități de învățare a limbii germane: Școli, universități, centre culturale, uniuni, universități populare și școli private de limbi străine. O posibilitate de a învăța limba germană, este participarea la un curs de integrare sau de limbă profesională ca parte a programului lingvistic general al guvernului federal. Condițiile cadru, conținutul și asigurarea calității sunt asigurate în toată Germania la nivel federal. Participarea la cursuri de integrare și de limbă profesională are avantaje în viața de zi cu zi și mai ales în căutarea unui loc de muncă. Cei care finalizează cu succes cursul de integrare cu „Certificatul cursului de integrare” pot beneficia de acesta atunci când caută un loc de muncă și, de asemenea, atunci când solicită un permis de stabilire și în cazul naturalizării.



### SFAT

Dacă doriți să vă stabiliți în Germania, trebuie să învățați cât mai rapid limba germană. Acest lucru este important pentru a face cunoștință cu alte persoane, pentru a putea comunica în viața de zi cu zi și pentru a găsi un loc de muncă. Dacă învățați limba germană în cadrul unui curs, atunci învățați de la început limba corect.

### 1. Cursul de integrare: limba și altele

Statul german vă ajută prin intermediul cursului de integrare să învățați limba germană. Cursul de integrare constă dintr-un curs de limbă și un curs de orientare. Durata unui curs de integrare este de regulă de 700 ore. Există cursuri cu durată integrală și parțială.

Dacă nu cunoașteți suficient limba germană, puteți sau trebuie să participați la un curs de integrare în anumite condiții. Imigranții și refugiații cu perspective bune de ședere pot fi obligați să participe la un curs de integrare de către autoritățile pentru străini, furnizorii de securitate de bază sau autoritățile competente de beneficii pentru solicitanții de azil. În cazul negativ, puteți depune la oficiul federal pentru migrație și refugiați o solicitare pentru avizarea unui curs de integrare. Cu dreptul sau obligația de



a participa la cursul de integrare, participarea dumneavoastră este susținută financiar de stat.

Pe internet puteți citi dacă îndepliniți condițiile necesare pentru a putea fi obligat sau autorizat la un curs de integrare ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). De asemenea, puteți participa la un curs de integrare ca auto-plătitor. În acest caz informați-vă cel mai bine la un furnizor local de cursuri de integrare.

### Curs de limbă

Cursul de limbă cuprinde de regulă 600 ore, a cursurile speciale de integrare 900 ore. În acest curs sunt tratate teme importante din viața de zi cu zi, ca de exemplu:

- La cumpărături și locuința
- Sănătatea
- Munca și profesia
- Educația și creșterea copiilor
- Timpul liber și contacte sociale
- Mediile și mobilitatea

Totodată învățați să scrieți scrisori, e-mail-uri în limba germană, să completați formulare, să vorbiți la telefon sau să aplicați pentru un loc de muncă.

## Curs de orientare

Ultimul segment al cursului de integrare se numește curs de orientare și durează de regulă 100 de ore. În cursul de orientare vorbiți despre:

- legislația germană, istorie și cultură
- Drepturi și obligații în Germania
- Regiunea în care locuiți
- valorile care sunt importante în Germania, de exemplu libertatea religioasă, toleranța și egalitatea de drepturi

## Cursuri de integrare speciale

Cel mai bine se învață împreună cu oameni care au aceleași interese și necesități. Acest lucru este valabil și pentru cursul de integrare. De aceea, pe lângă cursul de integrare general, există oferte care se adresează anumitor grupuri:

- Cursuri de alfabetizare pentru oameni care au nevoie de asistență la citire și scriere
- Cursuri de integrare pentru femei la care participă numai femei și care se orientează direct după necesitățile femeilor
- Cursuri de integrare pentru cursanții de scripturi secundare care sunt alfabetizați într-un sistem de scriere non-latin și trebuie să învețe mai întâi caracterele latine
- Cursuri de integrare pentru părinți care abordează în special teme din domeniul educației și formării
- Cursuri de integrare pentru tineri, care pregătesc tinerii în vederea unei formări profesionale sau a unui studiu
- Cursuri de integrare pentru persoanele cu dizabilități, în care se utilizează, printre altele, braille, limbajul semnelor sau ajutoare tehnice pentru dobândirea limbii
- Cursuri ajutătoare pentru oameni care trăiesc de mai mult timp în Germania și care au nevoie de un ajutor deosebit pentru învățarea limbii

Persoanele care învață foarte repede pot urma cursul de integrare și sub formă de curs intensiv de 430 de ore.

### Certificat al cursului de integrare

La finalul cursului de limbă și cursului de orientare trebuie să susțineți câte un examen. Dacă promovați ambele examene obțineți „Certificatul cursului de integrare”. Acest certificat atestă că ați acumulat suficiente cunoștințe de limbă germană și cunoștințe de bază importante despre societatea germană. Cu „Certificatul cursului de integrare” puteți fi naturalizat mai devreme, dacă este necesar. „Certificatul cursului de integrare” poate fi totodată foarte util la căutarea unui loc de muncă.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)
- Oficiul pentru integrare sau biroul intercultural al comunei
- Centre culturale
- Școli de limbi străine
- Agenția pentru Muncă și Jobcenter

#### Internet:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
[www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)  
[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)

#### E-mail:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați: Formularul de contact la [www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

#### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**+49 911 943-0**



### **Materiale informative:**

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (disponibil la [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Lernen Sie Deutsch!** (Învățați limba germană!) (pliant pentru cursul de integrare în mai multe limbi)
  - **Deutsch lernen – Chancen verbessern** (Învățarea limbii germane – îmbunătățirea șanselor) (pliant pentru cursul de integrare a tinerilor în limba germană)
  - **Deutsch lernen – für die Zukunft Ihrer Familie** (Învățarea limbii germane – pentru viitorul familiei dumneavoastră) (pliant pentru cursul de integrare pentru părinți în limba germană, arabă, engleză, rusă și turcă)

## **2. Limba germană pentru profesie**

Pentru a găsi de lucru și pentru a avea succes pe plan profesional sunt importante cunoștințe aprofundate de limbă germană. De aceea există cursuri speciale în care puteți să învățați germana specifică profesiei. La astfel de cursuri învățați cuvinte, gramatică și expresii care vă sunt necesare pentru a putea comunica cu colegile și colegii, clientele și clienții, precum și cu șefii. Totodată învățați să înțelegeți și instrucțiuni de lucru și texte complicate și aflați de exemplu ce trebuie să aveți în vedere la scrierea e-mail-urilor și scrisorilor de afaceri.

Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați oferă gratuit cursurile de limbă profesională pentru persoanele cu origine de migrare. Cursurile pot fi combinate cu calificări profesionale și posibilitatea de a cunoaște mai bine o profesie printr-un stagiu.

Pe lângă cursurile promovate de Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați există și alte cursuri de limba germană pentru profesie. Pentru acestea trebuie să achitați adesea o taxă de participare. Se recomandă să citiți atent și să comparați, deoarece conținuturile cursurilor diferă deseori foarte mult. Alegeți întotdeauna cursul care se potrivește cel mai bine intereselor și necesităților dumneavoastră.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)
- Școli de limbi și universități
- Agenția pentru Muncă, Jobcenter sau instituția corespunzătoare din comună
- Angajator

### Internet:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
[www.bamf.de/berufssprachkurse](http://www.bamf.de/berufssprachkurse)

### E-mail:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați: Formularul de contact la [www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**+49 911 943-0**

### Materiale informative:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (disponibil la [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Berufsbezogene Deutschförderung** (Învățarea limbii germane pe plan profesional) pliant pentru cursurile de limbă profesională (conf. § 45a din Legea de ședere) în 12 limbi

## 3. Limba germană pentru copii și tineri

Grădinițele și școlile oferă multiple posibilități de învățare a limbii germane pentru copii și tineri. Detalii suplimentare în acest sens găsiți la capitolul VIII „Școala, formarea profesională și studiile” al acestei broșuri precum și direct de la grădinița sau școala copilului dumneavoastră.



### III. Informații și sfaturi

În primele săptămâni și luni multe lucruri vi se vor părea probabil neobișnuite în Germania. Ceea ce era de la sine înțeles și simplu în țara dumneavoastră natală, funcționează aici probabil după alte reguli. Informați-vă cât mai bine și utilizați ofertele de consultanță. În Germania există multe organizații care vă ajută dacă nu știți cum să procedați. Aici aflați unde vă puteți adresa în primul rând:

#### 1. Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

Angajații de la Centrul de consiliere pentru migrație vă ajută la rezolvarea problemelor dumneavoastră – rapid și nebirocratic. Ei vă sprijină din prima zi petrecută în Germania și cunosc răspunsuri la întrebări – de exemplu referitoare la următoarele teme:

- **Învățarea limbii germane**  
(De exemplu: Unde pot învăța limba germană? Trebuie să plătesc pentru curs? Cum mă înscriu la un curs de integrare?)
- **Pregătirea și profesia**  
(De exemplu: Certificatul meu de absolvire a școlii sau pregătirea mea vor fi recunoscute? Cum și unde găsesc un loc de muncă?)
- **Locuința**  
(De exemplu: Cum găsesc o locuință? Cât costă o locuință?)
- **Sănătatea**  
(De exemplu: Am nevoie de o asigurare de sănătate? La ce medic pot să merg?)
- **Căsnicia, familia și educația**  
(De exemplu: Cine mă ajută pe parcursul sarcinii? Cine mă consiliază în caz de probleme conjugale? Cum găsesc o îngrijire a copiilor? Copiii mei pot merge imediat la grădiniță sau la școală?)

### Soluționarea problemelor în comun

Consilierii înțeleg de cele mai multe ori și limba țării dumneavoastră natală și sunt familiarizați cu problemele și provocările care pot apărea pe parcursul acomodării în Germania. În urma unei discuții personale dezvoltă împreună cu dumneavoastră un plan care vă ajută să vă acomodați rapid cu viața de zi cu zi în Germania. Consilierea se concentrează pe capacitățile și cunoștințele dumneavoastră. Aici aflați ce oferte de sprijin există și unde puteți învăța limba germană. Consilierii verifică și dacă puteți participa la cursuri de integrare finanțate de stat sau la alte oferte de integrare de la fața locului.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Consultanța pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE) este întotdeauna gratuită pentru dumneavoastră.

## Cine oferă consiliere pentru migrație?

Centre de consiliere pentru migrație există în multe orașe din Germania. Consiliere gratuită pentru migrație oferă următoarele organizații:

- Asistența socială pentru muncitori
- Asociația Caritas din Germania
- Diaconia din Germania – Fundația evanghelică pentru diaconie și dezvoltare e.V.
- Uniunea spitalelor și centrelor de îngrijire de folos obștesc din Germania
- Crucea Roșie din Germania
- Serviciul central de asistență socială al evreilor din Germania
- Uniunea exilaților

## Consultanță online „mbeon“

O mare parte a consilierilor poate fi accesată și prin intermediul consultanței online „mbeon”. Cu aplicația de chat „mbeon” puteți intra în contact direct cu consilierii non-stop și vă puteți pune întrebările. Informații suplimentare găsiți la [www.mbeon.de](http://www.mbeon.de).



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Autoritatea pentru străini
- Cămin de locuit temporar
- Administrația comunală, orășenească sau județeană
- Prieteni, familie, vecini
- Angajator
- Uniuni

### Internet:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**[www.bamf.de/migrationsberatungsstellen](http://www.bamf.de/migrationsberatungsstellen)**  
**[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)**

### E-mail:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
Formularul de contact la **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**+49 911 943-0**

### Materiale informative:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (disponibil la **[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)**):
  - **Lassen Sie sich beraten!** (Apelați la consultanță!) (pliant pentru consultanța pentru migrație în mai multe limbi)



## 2. Servicii de migrație pentru tineri – consiliere pentru imigranți adolescenți (JMD)

Prima perioadă într-o țară străină este interesantă dar în același timp și dificilă mai ales pentru tineri. Aceștia doresc să-și găsească prieteni și prietene noi și să se impună la școală și la locul de muncă. Serviciile de migrație pentru tineri îi ajută pe tineri să facă față provocărilor de a se stabili în Germania. Aceștia sfătuiesc și susțin adolescenții imigranți și adulții tineri cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani în procesul de integrare școlară, profesională și socială.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Consultanța serviciilor de migrație pentru tineri (JMD) este întotdeauna gratuită pentru dumneavoastră, respectiv copiii dumneavoastră.

### Oferte speciale și consiliere individuală

Ofertele serviciilor de migrație pentru tineri pornesc de la asistența individuală cu un plan de sprijin pentru integrare, cuprind consultanța individuală și lucrul cu părinții și ajung până la activitățile de grup și cursuri. Acolo primiți de exemplu ajutor și informații referitoare la următoarele teme:

- Sistemul școlar și de formare profesională
- Planificarea profesională
- Tehnici de candidatură
- Lucrul cu medii noi, în special cu programe de învățare a limbii germane
- Participarea la toate domeniile vieții sociale, culturale și politice

Servicii de migrație pentru tineri există pe tot teritoriul federal în peste 470 de locații. De consultanță se ocupă asociațiile care sunt active în domeniul asistenței sociale pentru tineri:

- Asociația de lucru federală Asistența socială evanghelică pentru tineri
- Asociația de lucru federală Asistența socială catolică pentru tineri
- Asistența socială pentru muncitori
- Federația internațională, Uniunea spitalelor și centrelor de îngrijire de folos obșteșc și Crucea Roșie din Germania

## Consultanță online „jmd4you“

Pentru tinerii migranți până la vârsta de 27 de ani există posibilitatea consilierii online în diferite limbi. Întrebările pot fi adresate public printr-o funcție de chat sau individual.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)
- Autoritatea pentru străini
- Oficiu de tineret
- Cămin de locuit temporar
- Administrația comunală, orășenească sau județeană
- Prieteni, familie, vecini
- Angajator
- Uniuni

#### Internet:

- Un serviciu de migrație pentru tineri în apropierea dumneavoastră găsiți la **[www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)**
- Consultanță online la  
**[www.jmd4you.de](http://www.jmd4you.de)** (germană)  
**[www.your-way-in-germany.org](http://www.your-way-in-germany.org)** (engleză)  
**[www.putjwgermaniju.org](http://www.putjwgermaniju.org)** (rusă)  
**[www.almanyayolu.org](http://www.almanyayolu.org)** (turcă)  
**[www.bousaletuk-fi-almanya.org](http://www.bousaletuk-fi-almanya.org)** (arabă)  
**[www.udherrefyesi-gjermani.org](http://www.udherrefyesi-gjermani.org)** (albaneză)

#### Materiale informative:

- Pliant pentru serviciile de migrație pentru tineri disponibil la **[www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen)**

### 3. Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați

Dacă mai aveți întrebări suplimentare în acest sens, puteți să vă adresați serviciului pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați. Acesta este de ajutor în special în cazul întrebărilor referitoare la tema migrație și integrare – ca de exemplu privind cursul de integrare, dreptul de ședere sau obținerea cetățeniei.

Puteți contacta serviciul pentru cetățeni la numărul de telefon **+49 911 943-0** sau în scris prin formularul de contact de la **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**.

### 4. Internetul ca sursă de informații

Dacă sunteți în căutare de informații, internetul poate fi de mare ajutor. Multe autorități, administrații orășenești și servicii au pagini de internet pe care găsiți informații utile. Informații referitoare la viața de zi cu zi din Germania, adrese și alte sfaturi găsiți pe pagina de internet a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați la elementul de meniu „Integration” (Integrarea): **[www.bamf.de/integration](http://www.bamf.de/integration)**.

#### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Pentru a nu deveni victima escrocilor, trebuie să fiți precaut pe internet. În special dacă este vorba de datele dumneavoastră bancare sau informații personale. Informați-vă exact și înainte de a face cumpărături de pe internet.

O perspectivă generală bună asupra pericolelor internetului o oferă broșura **„Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen”** (Protecția consumatorului în rezumat – sfaturi competente pentru problemele de zi cu zi) editată de Oficiul pentru presă și informații al guvernului federal, disponibilă la **[www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)**, elementul de meniu „Service/Publikationen” (Serviciul/publicațiile). De asemenea, vă pot ajuta centralele consumatorilor și angajații consultanței pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE) și serviciile de migrație pentru tineri (JMD).

Țineți cont: Nu toate ofertele de pe internet sunt demne de încredere și corecte. Pe unele pagini găsiți și informații greșite. La elementul de meniu „Impressum” (Imprima) de pe o pagină de internet aflați cine este răspunzător pentru pagina respectivă. Paginilor de internet care nu conțin elementul de meniu „Impressum” (Imprima) ar fi mai bine să nu le acordați încredere. Demne de încredere sunt dimpotrivă paginile de internet ale ministerelor, serviciilor oficiale și autorităților.

**SFAT**

O posibilitate pentru găsirea adreselor și numerelor de telefon importante o reprezintă Pagini Galbene®, o carte de telefon ordonată după teme, respectiv domenii de specialitate. Această carte de telefon există pentru fiecare oraș sau regiune. Oficiile publice, ca de exemplu Oficiul pentru locuințe, se găsesc de regulă în Pagini Galbene® la cuvântul cheie „Autorități”. Pagini Galbene® există și pe internet la: **[www.gelbeseiten.de](http://www.gelbeseiten.de)**. De asemenea, puteți utiliza căutarea pe internet pentru a găsi adrese și numere de telefon ale autorităților, instituțiilor și altor facilități.

# IV. Șederea și obținerea cetățeniei

## 1. Punctele de contact privind dreptul de ședere

Dacă doriți să vă stabiliți în Germania sau ați sosit deja aici, prevederile dreptului de ședere a persoanelor sunt foarte importante pentru dumneavoastră. Condițiile cadru pentru șederea dumneavoastră în Germania depind de faptul dacă sunteți persoană repatriată târziu, dacă sunteți cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European (SEE – alcătuit din țările membre UE, precum și Islanda, Liechtenstein și Norvegia) și al Elveției sau dacă proveniți dintr-o țară din afara Uniunii Europene.

### **Punctele de contact pentru cetățenii Uniunii Europene, Spațiului Economic European și ai Elveției**

Dacă sunteți cetățean al UE sau al SEE și doriți să vă stabiliți permanent în Germania, puteți să faceți uz de dreptul dumneavoastră de liberă circulație; acest lucru este valabil și pentru membrii familiei dvs. dacă aceștia posedă o altă cetățenie. După intrarea pe teritoriul Germaniei trebuie să vă înregistrați la biroul de evidență a populației la fel ca și cetățenii germani. Dacă membrii familiei dumneavoastră posedă o altă cetățenie decât cele menționate anterior, primiți de la autoritatea competentă pentru străini o așa-numită carte de ședere.

În calitate de cetățean al Elveției beneficiați în Germania de asemenea de dreptul de liberă circulație pe baza acordului dintre Uniunea Europeană și Elveția privind dreptul de liberă circulație; pentru certificarea dreptului dumneavoastră de ședere, autoritatea competentă pentru străini vă va elibera un permis de ședere.



## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Toți cetățenii UE înregistrați în Germania, care se află de cel puțin trei luni în Germania și au împlinit vârsta de 18 ani, pot participa la alegerile comunale.



## Punctele de contact pentru persoanele din țările din afara Uniunii Europene, Spațiului Economic European și Elveției

Cetățenii din statele care nu fac parte din UE, SEE și Elveția trebuie să se adreseze autorității competente pentru străini din orașul sau comuna lor pentru orice întrebare legată de dreptul de ședere. Această autoritate este responsabilă pentru toate aspectele legate de dreptul de ședere – și în ceea ce privește exercitarea unui loc de muncă remunerat - și eliberează permisul de ședere sau de stabilire, cartea albastră a UE, cardul ICT, cardul mobil ICT și permite șederea pe termen lung a UE. Administrația orășenească, comunală sau județeană din comuna sau orașul dumneavoastră vă ajută dacă nu cunoașteți autoritatea competentă pentru străini. Autoritatea pentru străini de competența respectivă poate fi determinată și prin căutarea BAMF: [www.bamf.de/auslaenderbehoerden](http://www.bamf.de/auslaenderbehoerden).



### SFAT

Odată cu Legea privind imigrația lucrătorilor calificați, care a intrat în vigoare la 1 martie 2020, posibilitățile de imigrare a lucrătorilor calificați din țări terțe vor fi extinse în mod semnificativ, pentru a face ca reședința pentru angajarea cu câștiguri să fie mai atractivă pentru acest grup de persoane. Lucrătorii calificați sunt persoane cu o diplomă germană, o diplomă universitară străină comparabilă cu diploma universitară germană sau persoane cu pregătire profesională calificată internă sau cu o pregătire profesională străină echivalentă cu o pregătire profesională calificată internă.

Legea privind imigrația lucrătorilor calificați facilitează accesul lucrătorilor calificați în ocupații de formare și îmbunătățește perspectivele lucrătorilor calificați care provin dintr-o țară din afara Uniunii Europene. Dacă ați găsit deficite în calificările străine pe care le-ați dobândit în comparație cu pregătirea germană în timpul procedurii de recunoaștere, puteți călători și în Germania pentru calificare ulterioară. În calitate de specialist IT, puteți intra în țară indiferent de calificarea formală, dacă aveți o experiență practică extinsă.

Pentru a permite acestui grup țintă să intre rapid în Germania, a fost introdusă și procedura accelerată de specialitate. Angajatorii pot solicita acest lucru la autoritatea pentru străini responsabilă contra cost.

Informații referitoare la pașii individuali găsiți la [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) în rubrica pentru angajatori.

## Punctele de contact pentru repatriații etnici

În calitate de persoană repatriată târziu sau de membru al familiei puteți să vă adresați cu întrebări referitoare la cetățenie administrației orașenești, comunale sau județene de la domiciliul dumneavoastră. Angajații de acolo vă ajută și în cazul altor întrebări adresate autorităților. Puteți găsi mai multe informații în broșura „Bun venit în Germania – Informații suplimentare pentru repatriații etnici”.

## 2. Informații privind dreptul de ședere a persoanelor

Dacă nu sunteți cetățean al unui stat membru UE, SEE sau al Elveției și doriți să vă stabiliți permanent în Germania, aveți nevoie de un permis în acest sens: așa-numitul titlu de ședere. Există – pe lângă viza pentru intrarea în țară și șederea ulterioară – pentru șederea pe termen lung pe teritoriul federal șase tipuri de titluri de ședere:

- Permisul de ședere
- Cartea Albastră a UE
- Cardul ICT
- Cardul mobil ICT
- Permisul de stabilire
- Permisul pentru șederea permanentă UE

În Germania, un titlu de ședere este eliberat ca un document independent cu un suport electronic de stocare și procesare care include caracteristici biometrice, printre altele.

### Permisul de ședere

Permisul de ședere se acordă pentru o perioadă de timp limitată și pentru un anumit scop. Acesta se acordă spre exemplu persoanelor, care:

- doresc să se formeze profesional în Germania, caută un loc de ucenicie sau un loc de studiu sau doresc să promoveze un studiu,
- lucrează în Germania, cercetează sau doresc să-și caute un loc de muncă ca specialist,
- pot rămâne în Germania din motive de drept internațional, umanitare sau politice,
- imigrează în Germania din motive familiale,

- sunt străini și foști cetățeni germani care doresc să se reîntoarcă în Germania,
- posedă un drept de ședere permanentă într-un alt stat membru al Uniunii Europene.

Eliberarea este legată de unele condiții necesare. În principiu, permisul de ședere poate fi prelungit numai dacă sunt încă îndeplinite condițiile necesare pentru eliberarea acestuia.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Un cetățean străin dintr-o țară terță (țări din afara Uniunii Europene, SEE și Elveția) cu titlu de ședere valabil este permis în general să lucreze în Germania, cu excepția cazului în care există o interdicție legală. Titlul de ședere arată dacă este permisă o muncă salarială sau este supusă unor restricții. Informații detaliate găsiți la autoritatea competentă pentru străini de la domiciliul dumneavoastră.

Pentru a putea lucra în Germania cu o calificare străină, este de obicei necesară echivalarea calificării profesionale, respectiv existența unei calificări recunoscute sau a unei calificări comparabile cu o calificare universitară germană.

Puteți găsi informații suplimentare în acest sens în capitolul V „Munca și profesia”.

## Cartea Albastră a UE

Cartea Albastră a UE este un titlu de ședere pe durată determinată cu scopul unui loc de muncă înalt calificat. Puteți obține o carte albastră a UE dacă îndepliniți următoarele condiții necesare:

- Puteți face dovada unor studii universitare încheiate. Dacă nu ați încheiat studiile universitare în Germania, diploma trebuie să fie ori recunoscută în Germania, ori să fie echivalentă cu o diplomă germană.
- Aveți un contract de muncă sau o ofertă sigură pentru un loc de muncă cu un anumit salariu minim brut anual. Limita brută a salariului este ajustată anual și va fi de 55.200 de euro în 2020. În așa-numitele meserii deficitare, care includ ocupații legate de științele naturii, matematică, inginerie, tehnologiile informației și comunicațiilor și medicina umană (cu excepția stomatologiei), salariul minim brut necesar este mai mic. Acesta este de asemenea ajustat anual și va fi de 43.056 de euro în 2020.

Cartea albastră a UE este emisă inițial pentru patru ani dacă contractul de muncă prevede un termen corespunzător sau mai lung. În general este posibilă o prelungire.

## Cardul ICT și cardul mobil ICT

Cardul ICT este un titlu de ședere pe durată determinată, care este emis cu scopul transferului intern al companiei. Aceasta înseamnă că directorii, specialiștii sau stagiarii care lucrează pentru o companie cu sediul în afara UE pot fi angajați temporar într-o sucursală a aceleiași companii sau într-o companie din același grup de companii din Germania.

Pentru a putea aplica pentru un card ICT, trebuie să fiți la companie cel puțin șase luni înainte de începerea transferului și pe parcursul întregului transfer. Cardul ICT se eliberează pe durata transferului, dar pentru maximum trei ani managerilor și specialiștilor sau pentru un an stagiariilor.

Cardul mobil ICT este emis pentru mobilitate în cadrul unui transfer intern de peste 90 de zile, dacă aveți deja un card ICT într-o altă țară a UE.

## Permisul de stabilire

Permisul de stabilire este pe termen nelimitat. Cu acest permis aveți dreptul să lucrați în Germania. Pentru a obține un permis de stabilire, trebuie de regulă să aveți de cinci ani un permis de ședere și să îndepliniți alte condiții necesare. De exemplu, oricine dorește să solicite un permis de stabilire trebuie să fie capabil să se întrețină pe sine și pe membrii familiei sale în mod independent și să aibă cunoștințe suficiente de limba germană. Un cazier judiciar poate împiedica, de asemenea, eliberarea unui permis de stabilire. Există o perioadă mai scurtă de așteptare de patru ani pentru lucrătorii calificați cu calificare profesională sau pregătire academică.

În cazul unei calificări profesionale terminate la nivel național sau a unei diplome interne, perioada de eliberare a permisului de stabilire se scurtează la doi ani; pentru deținătorii unei cărți albastre a UE, acest lucru poate fi posibil după 33 de luni sau, dacă aveți cunoștințe suficiente despre limba germană, după 21 de luni.

## Permisul pentru șederea permanentă UE

În cazul permisului pentru șederea permanentă UE este vorba de asemenea de un titlu de ședere pe termen nelimitat care oferă dreptul de desfășurare a activităților lucrative. Eliberarea impune ca străinul să aibă reședința pe teritoriul federal timp de cinci ani cu titlu de ședere; în caz contrar, cerințele sunt similare cu cele din secțiunea 9 din Legea de ședere pentru eliberarea unui permis de stabilire german. Permisul pentru șederea permanentă UE îndreptățește și la mobilitate în interiorul Uniunii Europene prin acordarea dreptului de obținere a unui titlu de ședere cu durată limitată în alte țări membre.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Cunoștințele de limbă germană suficiente, necesare pentru un permis de stabilire și pentru un permis pentru ședere permanentă UE, le puteți certifica printre altele și prin participarea cu succes la un curs de integrare. Informații suplimentare referitoare la cursul de integrare găsiți la capitolul II „Învățarea limbii germane” din această broșură.

## ȘFAT



Nu ezitați dacă aveți întrebări despre titlul de ședere: În fiecare centru de consultanță pentru migrație veți găsi persoane care vă pot ajuta.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală, județeană: Oficiul pentru străini, serviciul de pașapoarte
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

### Internet:

- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne: **www.bmi.bund.de**, la „Themen“ (Teme), elementul de meniu „Migration“ (Migrație) sau „Heimat & Integration“ (Afaceri interne & integrare)
- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați: **www.bamf.de**, elementul de meniu „Migration & Aufenthalt“ (Migrație & ședere)
- Make it in Germany: **www.make-it-in-germany.com**

### E-mail:

- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne: Formularul de contact la **www.bmi.bund.de**, elementul de meniu „Service/Kontakt/Bürgerservice“ (Serviciu/contact/serviciu pentru cetățeni)

### Telefon:

- Serviciul pentru cetățeni al Ministerului Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne: **+49 30 18681-0** sau **+49 228 99681-0**
- Hotline „Munca și viața în Germania“: **+49 30 1815-1111**

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Posesorul unei cărți albastre a UE, a unui permis pentru șederea permanentă UE, a unui card ITC sau a unui permis de ședere în scopuri de studiu sau cercetare pot, în anumite circumstanțe, să își exercite drepturile de mobilitate în cadrul UE.

Întrarea și șederea în cadrul mobilității UE sunt posibile atât în Germania cu titlul de ședere din alt stat UE, cât și într-un alt stat UE cu titlu de ședere german. Studenții, cercetătorii și persoanele transferate intern nu au nevoie de un titlu de ședere german pentru sejururi mai scurte. Instituția primitoare din Germania sau compania din primul stat membru al UE trebuie să trimită o notificare doar Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați.

Atenție: Aceste reglementări se aplică în toate țările UE, cu excepția Danemarcei și Irlandei.

Informații suplimentare privind condițiile necesare găsiți la [www.bamf.de](http://www.bamf.de), elementul de meniu „Migration & Aufenthalt/Zuwandernde aus Drittstaaten/Mobilität in der EU“ (Migrație & ședere/imigranți din țări terțe/mobilitate în UE).

### 3. Obținerea cetățeniei

Dacă v-ați stabilit permanent în Germania puteți obține în anumite condiții necesare cetățenia. În acest sens este necesară o cerere. În cazul copiilor și adolescenților cu vârsta sub 16 ani, reprezentanții legali, adică de obicei părinții, trebuie să depună cererea.

Pentru cererile de obținere a cetățeniei sunt competente landurile federale. Formularele de cerere sunt disponibile la autoritățile competente. Puteți afla care autoritate este responsabilă pentru naturalizarea dumneavoastră din administrația orașului sau districtului, autoritatea pentru străini sau centrul de consiliere pentru migrației pentru imigranți adulți sau serviciile de migrație pentru tineri.



#### SFAT

Înainte de depunerea cererii este util să purtați o discuție de consultanță la autoritate. Astfel se pot lămurii direct multe întrebări.

## Costuri

Obținerea cetățeniei costă de regulă 255 Euro pentru o persoană. Pentru copiii minori care obțin cetățenia împreună cu părinții lor, trebuie achitați 51 Euro. Dacă aveți venituri mici sau dacă sunt mai mulți copii care obțin cetățenia, taxa poate fi micșorată sau se poate stabili o plată în rate.

## Condiții necesare



### LISTĂ DE VERIFICARE

Conform § 10 din Legea cetățeniei (StAG), aveți dreptul la naturalizare dacă sunt îndeplinite următoarele cerințe necesare:

- identitate și cetățenie clarificate
- de cel puțin opt ani ședere legală și obișnuită în Germania
- un drept de ședere bazat pe principiul șederii permanente în momentul naturalizării
- angajamentul față de ordinea de bază democratică liberă a Legii fundamentale a Republicii Federale Germania și depunerea unei declarații de loialitate
- asigurare proprie a subzistenței (și pentru membrii familiei îndreptățiți la întreținere) fără ajutor social și ajutor de șomaj II („Hartz IV”)
- de regulă pierderea, respectiv abandonarea cetățeniei anterioare
- nicio condamnare pentru fapte penale
- cunoștințe suficiente de limbă germană
- cunoașterea ordinii juridice și sociale, precum și a condițiilor de viață din Germania, pe care le puteți dovedi prin susținerea unui test de obținere a cetățeniei
- clasificarea în condițiile de viață germane trebuie garantată

Dacă una dintre aceste condiții necesare nu este îndeplinită, nu puteți avea de regulă nicio pretenție pentru obținerea cetățeniei. Autoritatea pentru obținerea cetățeniei poate acorda însă cetățenia dacă există un interes public pentru obținerea cetățeniei de către dumneavoastră și dacă cel puțin câteva cerințe minime importante dintre cele menționate mai sus sunt îndeplinite. De asemenea, este posibil să scurtați durata șederii în Germania, de exemplu, dacă sunt disponibile servicii speciale de integrare.



## Reglementare pentru copii

Copiii născuți în Germania dețin automat cetățenia germană dacă tatăl sau mama sau ambii părinți sunt germani. Copiii străinilor obțin la nașterea în Germania cetățenia germană dacă cel puțin un părinte este în acel moment stabilit legal de opt ani în Germania și dacă posedă un drept de ședere pe timp nelimitat. După împlinirea vârstei de 21 de ani, aceștia trebuie să decidă între cetățenia germană și cetățenia părinților lor, dacă cealaltă cetățenie nu este cea a unui alt stat membru al Uniunii Europene sau a Elveției și ei nu au crescut în Germania.

## Testul pentru obținerea cetățeniei

Dacă doriți să solicitați cetățenia germană, trebuie să faceți dovada cunoștințelor dumneavoastră despre Germania în cadrul unui test. Testul pentru obținerea cetățeniei constă din 33 de întrebări. Dacă răspundeți corect la cel puțin 17 întrebări, ați trecut testul. 30 de întrebări sunt din domeniile „Viața în democrație”, „Istorie și responsabilitate”, precum și „Omul și societatea”. Trei întrebări se referă la landul federal în care domiciliați.

Pe pagina de internet a oficiului federal pentru migranți și refugiați [www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung) găsiți un model de test și toate întrebările testului pentru obținerea cetățeniei.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Nu trebuie să efectuați testul dacă aveți o diplomă de absolvire germană sau dacă nu puteți îndeplini cerințele ca urmare a unei boli fizice, mentale sau psihice, a unui handicap sau datorită vârstei.

## SFAT



Testul online al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați este gratuit. Însă există multe pagini de internet private care oferă pregătire pentru testul pentru obținerea cetățeniei. Indicația referitoare la costuri este ascunsă deseori printre textele scrise cu litere mici de la marginea sau capătul final al paginii. De aceea, citiți întotdeauna cu foarte mare atenție condițiile comerciale generale (AGB) ale ofertantului!



## Aici vă puteți informa

**Pe plan local:**

- Administrația orășenească, comunală, județeană: Oficiul pentru străini, serviciul de pașapoarte
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

**Internet:**

- Reprezentanții Guvernului Federal pentru migrație, refugiați și integrare: **[www.einbuengerung.de](http://www.einbuengerung.de)**
- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**[www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung)**

**E-mail:**

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați: Formularul de contact la **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

**Telefon:**

- Serviciul pentru cetățeni al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**+49 911 943-0**

**Materiale informative:**

- Broșura reprezentanților Guvernului Federal pentru migrație, refugiați și integrare (disponibilă la **[www.integrationsbeauftragte.de](http://www.integrationsbeauftragte.de)**, elementul de meniu „Service/Publikationen“ (Serviciu/publicații)): **„Die deutsche Staatsbürgerschaft. Alles was Sie darüber wissen sollten“** (Cetățenia germană. Tot ce ar trebui să știți despre asta)



## V. Munca și profesia

În acest capitol primiți informații referitoare la recunoașterea calificărilor obținute în străinătate, indicații pentru căutarea unui loc de muncă, pentru perfecționare, referitoare la tema activitatea independentă, legislația muncii, precum și referitoare la venituri și impozite.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Posibilitățile dvs. de a lucra în Germania depind și de țara dumneavoastră de proveniență. Cetățenii din țările Uniunii Europene, precum și din Elveția, Norvegia, Islanda și Liechtenstein nu au nevoie de un permis pentru a se angaja în Germania. Dacă proveniți din Croația sau dintr-un stat din afara UE, vă rugăm să vă documentați de pe pagina de internet a Centralei de Mediere a Forței de Muncă și de Specialitate din și în străinătate (ZAV) a Agenției Federale pentru Muncă asupra condițiilor pentru începerea lucrului în Germania ([www.zav.de](http://www.zav.de)).

## 1. Recunoașterea diplomelor de absolvire și documentelor din străinătate

Legea de stabilire a calificării profesionale (BQFG) reglementează procedul de recunoaștere pentru profesiile care se află în competența federației. Această lege asigură că autoritatea competentă respectivă verifică echivalența calificării profesionale obținute de dumneavoastră în străinătate cu profesia corespunzătoare germană. Astfel aveți dreptul legal de a solicita verificarea echivalenței calificării profesionale obținute de dumneavoastră în străinătate cu o calificare profesională germană – și anume indiferent de cetățenia dumneavoastră. Hotărâtoare sunt doar calificările dumneavoastră profesionale.

Multe profesii – așa-numitele profesii nereglementate – le puteți exercita și fără o recunoaștere formală a calificării dumneavoastră profesionale. Verificarea calificărilor dumneavoastră este totuși utilă pentru ca angajatorul și compania să vă poată aprecia mai bine abilitățile și cunoștințele. Cu toate acestea, recunoașterea este o condiție necesară pentru aplicarea unui titlu de ședere în calitate de specialist, în conformitate cu §§ 18 și în cele ce urmează cu legea de ședere (versiunea nouă). În schimb, pentru așa-numitele profesii reglementate este absolut necesară recunoașterea titlului de formare profesională și a diplomelor dumneavoastră de absolvire din străinătate. Acestea sunt în special profesii din domeniul sănătății (de exemplu medic, asistent medical și infirmier), precum și din domeniul social sau pedagogic.

Dacă aveți nevoie de o recunoaștere pentru a vă putea exercita profesia, puteți afla pe pagina de internet **[www.erkennung-in-deutschland.de](http://www.erkennung-in-deutschland.de)**. Acolo găsiți și informații referitoare la autoritățile competente pentru profesia dumneavoastră sau unde puteți obține o consultanță detaliată. Dacă aveți întrebări, linia de asistență „Munca și viața în Germania” este disponibilă în germană și engleză (număr de telefon: + 49 30 1815-1111).

Procedura de recunoaștere se desfășoară în landul federal în care doriți să lucrați; o cerere puteți să înaintați însă și din străinătate. Pentru procedură, este posibil să aveți nevoie de copii certificate ale certificatelor dumneavoastră și de o traducere de către traducători autorizați sau numiți public în Germania sau în străinătate. (O bază de date cu traducători jurați sau numiți public în Germania poate fi găsită pe pagina de internet **[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)**.) Puteți obține adesea o certificare a documentelor dumneavoastră de la birourile de înregistrare a rezidenților, insti-

tuțiile bisericești și de la un notar din Germania. În alte țări, notificările pot fi efectuate în parte de către misiunile diplomatice germane în străinătate.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Solicitați de la oficiul competent informații despre documentele de care aveți nevoie și sub ce formă trebuie să le prezentați (de exemplu în original, traducere autorizată sau copie legalizată).



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Centre de consultanță ale programului de promovare IQ
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

#### Internet:

- [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de)
- [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- [www.bamf.de](http://www.bamf.de)
- [www.anabin.de](http://www.anabin.de)
- [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)
- Pentru diplome universitare nereglementate:  
[www.kmk.org](http://www.kmk.org), elementul de meniu „ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)“ (ZAB (Birou central pentru educație străină))
- Agenția Federală pentru Muncă: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- Baza de date a translatorilor/traducătorilor:  
[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

#### E-mail:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați: Formularul de contact la [www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse](http://www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse)

#### Telefon:

- Hotline „Munca și viața în Germania“: **+49 30 1815-1111** (de luni până vineri)

**Materiale informative:**

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (disponibil la [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse** (Recunoașterea diplomelor profesionale din străinătate) (pliant în mai multe limbi)
  - **Anerkennung Ihres Berufsabschlusses – Ein Schritt auf Ihrem Weg zum Arbeiten in Deutschland** (Recunoașterea diplomei dumneavoastră profesionale – un pas pe drumul dumneavoastră de a lucra în Germania) (pliant în mai multe limbi)
  - **Berufliche Anerkennung für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler** (Recunoașterea profesională pentru repatriați și repatriați târziu) (pliant în limba germană și rusă)

## 2. Îndrumarea profesională, intermedierea locurilor de formare profesională și de muncă

Nu este întotdeauna ușor să găsești un loc de școlarizare pentru formarea profesională sau un loc de muncă adecvat. În cele ce urmează primiți câteva informații utile referitoare la îndrumarea profesională și la căutarea unui loc de școlarizare pentru formarea profesională sau a unui loc de muncă.

Pentru a găsi în Germania o profesie potrivită trebuie să deveniți activ. Centrele de informare profesională (BIZ) ale Agenției pentru Muncă vă oferă multe informații despre diversele profesii din Germania, despre activitățile și calificările necesare. Angajații Agenției pentru Muncă vă consiliază suplimentar și vă ajută la căutarea unui loc de școlarizare sau de muncă adecvat. Agenții pentru Muncă există pe tot teritoriul Germaniei. Informați-vă care agenție este competentă pentru regiunea dumneavoastră. La căutare vă ajută pagina de internet a agenției federale pentru muncă [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), domeniul „Privatpersonen“ (Persoane private), elementul de meniu „Dienststelle finden“ (Găsirea serviciului).

În special pentru mamele cu origine de migrare, programul federal al FSE „Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein“ (Puterea la locul de muncă - mamele cu origine de migrare urcă la bord) oferă posibilitatea de a primi consiliere și instruire într-unul din cele 90 de proiecte naționale pe teme de formare și căutare de locuri de muncă, cereri și calificări.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

În Germania învățarea multor meserii (în special din domeniul meșteșugăresc și comercial) se face în sistem dual: Asta înseamnă că pregătirea are loc în întreprindere (practică) și în școala profesională (teorie).

### Căutarea unui loc de muncă prin internet și în ziarul cotidian

Pe internet există diverse portaluri cu locuri de muncă care vă ajută la căutarea unui loc de muncă pentru calificarea dumneavoastră și/sau într-o anumită regiune (de ex. bursa locurilor de muncă a Agenției Federale pentru Muncă). Anumite pagini de internet vă pot înștiința prin e-mail dacă apare o ofertă de serviciu nouă pentru profesia căutată de dumneavoastră.

Suplimentar vă puteți informa asupra ofertelor de serviciu pe paginile de internet ale companiilor. Acolo găsiți ofertele de serviciu de regulă la noțiunile „Job-uri” sau „Carieră”.

Unele locuri de muncă sunt oferite și în ziarele cotidiene. Ofertele de serviciu apar de regulă în edițiile de miercuri și sâmbătă.



## LISTĂ DE VERIFICARE

În ziarele următoare găsiți de exemplu o piață supraregională a locurilor de muncă:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

O altă posibilitate de căutare a unui loc de muncă este publicarea unui anunț propriu într-un ziar la rubrica „Solicitări de locuri de muncă” sau crearea unui profil pe un portal de locuri de muncă pe internet. Acolo puteți să prezentați abilitățile și calificările dumneavoastră și să descrieți ce fel de muncă căutați.



## SFAT

Adresați-vă direct posibililor angajatori și căutați contactul personal.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Atenție: Pe internet și în ziarele cotidiene există uneori anunțuri neserioase (de exemplu la rubrica Munca la domiciliu). De aceea, informați-vă cu exactitate despre ce fel de muncă este vorba înainte de a semna un contract de muncă.



## Aplicare

Pentru căutarea cu succes a unui loc de muncă este important un dosar de candidatură în care descrieți calificările și experiența dumneavoastră. Angajatorii așteaptă de regulă o aplicare în scris cu o scrisoare de intenție, curriculum vitae (de regulă cu fotografie și semnătură), diplome și adeverințe de serviciu, pentru a putea evalua calificările dumneavoastră. Diplomele și documentele importante trebuie prezentate în limba germană. Tot mai frecvent sunt posibile și aplicările online. Informați-vă întotdeauna exact sub ce formă dorește angajatorul să primească aplicarea.



### LISTĂ DE VERIFICARE

Dintr-un dosar pentru candidatura pentru un loc de muncă fac parte:

- Scrisoare de însoțire
- Curriculum vitae cu fotografie și semnătură (sub formă de tabel sau ca text)
- Diplome, referințe, adeverințe de serviciu (traduse în limba germană)



### SFAT

Agenția pentru Muncă oferă instruire pentru căutarea unui loc de muncă. Acolo învățați cum trebuie întocmit un dosar pentru candidatura pentru un loc de muncă și ce trebuie să conțină.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Agenția pentru Muncă
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă:  
**www.arbeitsagentur.de** și **www.planet-beruf.de**
- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: **www.bmas.de**
- Informații referitoare la formarea profesională: **www.ausbildung.net**
- Informații referitoare la munca în Germania:  
**www.ba-auslandsvermittlung.de**
- Portalul de job-uri al Agenției pentru Muncă:  
**www.jobboerse.arbeitsagentur.de**
- Portaluri de job-uri:  
**www.stepstone.de, www.jobrapido.de, www.monster.de**
- Informații referitoare la dosarul de candidatură pentru un loc de muncă:  
**www.bewerbungsdschungel.com**
- Informații pentru mame cu origine de migrare:  
**www.starkimberuf.de**

### Telefon:

- Centrul de servicii al Agenției pentru Muncă: **0800 4 5555 00\***  
(de luni până vineri, ora 8 până la 18)

### Materiale informative:

- Agenția Federală pentru Muncă (disponibilă la **www.arbeitsagentur.de**):
  - **Die JOBBÖRSE** (BURSA LOCURILOR DE MUNCĂ) la **www.arbeitsagentur.de**
  - Caiete de subiecte „**durchstarten**“ (pornire)
  - **planet-beruf.de, Mein Start in die Ausbildung** (Începutul formării mele profesionale) (caiet de lucru pentru elevi)
  - **planet-beruf.de, Berufswahl begleiten** (Asistență la alegerea profesiei) (magazin de servicii pentru părinți și persoane cu drept de educație)

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

### 3. Perfecționare profesională

Calificarea și perfecționarea profesională este foarte importantă în Germania. Pentru multe profesii este necesar să se obțină calificări suplimentare după formarea profesională. Pentru aceasta există diferite posibilități de calificare și perfecționare:

- Cursuri și seminarii
- Programe de recalificare profesională
- Studiu (studiu la distanță, studiu virtual)
- E-Learning

Agencia Federală pentru Muncă este un punct important de contact când vine vorba de perfecționarea dumneavoastră profesională. Informații și consultanță pentru integrarea și perfecționarea profesională primiți și în cadrul programului de promovare „Integrare prin calificare” (IQ). Deseori astfel de perfecționări sunt oferite chiar de către angajatori. Dacă doriți să participați la acestea trebuie să luați legătura cu angajatorul dumneavoastră.



#### Aici vă puteți informa

##### Pe plan local:

- Agenția pentru Muncă
- Instituții de perfecționare
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

##### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă:  
**[kursnet-finden.arbeitsagentur.de](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de)**
- **[www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)**
- Programul de promovare IQ: **[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)** (elementele de meniu „Anerkennung“ (Recunoaștere), „Berufsbezogenes Deutsch“ (Limba germană specifică profesiei), „Diversity Management“ (Managementul diversității), „Existenzgründung“ (Fondarea afacerii), „Qualifizierung“ (Calificare))
- Sistemul de instruire DGB (calificare și perfecționare):  
**[www.dgb-bildungswerk.de](http://www.dgb-bildungswerk.de)**

## 4. Fondarea unei afaceri și activitatea independentă

Întreprinzătorii independenți joacă un rol important pentru Germania. Germania are nevoie de oameni cu idei creative care dezvoltă produse, procese și servicii noi. Riscul financiar reprezintă însă o problemă în cazul fondării unei afaceri. De aceea este necesară o pregătire corespunzătoare și o garanție financiară suficientă. Dacă doriți să înființați o întreprindere puteți să solicitați fonduri de sprijin de la stat.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Care sunt persoanele străine care au voie să înceapă o activitate independentă este reglementat prin legea dreptului de ședere și legea dreptului de liberă circulație/UE. Informați-vă exact asupra reglementărilor valabile pentru dumneavoastră în special dacă veniți dintr-o țară din afara Uniunii Europene.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Camera de comerț și industrie, camera de meșteșuguri
- Inițiative și rețele regionale ale fondatorilor
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Portalul pentru fondarea unei afaceri al Ministerului Federal pentru economie și energie (BMWİ) (printre altele cu informații pentru fondatorul afacerii cu origine de migrare):  
**[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**
- Make it in Germany – Portalul guvernului federal pentru lucrătorii calificați din străinătate: **[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)**
- Platforma fondatorilor – Ghiduri interactive ale BMWİ și KfW pentru activitatea independentă: **[www.gruenderplattform.de](http://www.gruenderplattform.de)**
- Programul de promovare IQ: **[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)**
- Punctele centrale de contact ale administrației fiscale pentru investitorii străini în Biroul central fiscal federal:  
**[www.germantaxes.info](http://www.germantaxes.info)**

### Telefon:

- Telefonul pentru informații al Ministerului Federal pentru economie și energie:  
Întreprinderi mijlocii/fondarea unei afaceri: **+49 30 340 60 65 60**  
(de luni până joi, ora 8 până la 20, vineri, ora 8 până la 12)

### Materiale informative:

- Publicații ale Ministerului Federal pentru economie și energie (disponibile la **[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**, elementul de meniu „Mediathek/Publikationen” (Mediatecă/publicații)):
  - **Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit** (Asistența pentru început – calea de succes spre activitatea independentă)
  - **EXIST – Gründerstipendium** (EXIST – bursă pentru fondator)
  - **Infoletter GründerZeiten** (Buletin informativ GründerZeiten (Vremea fondatorilor))
  - **Gründungslotse Deutschland** (Ghidul fondatorului din Germania)

## 5. Legislația muncii: Timp de lucru, concediu și caz de boală

Un loc de muncă cu normă întreagă cuprinde în Germania aproximativ 40 de ore pe săptămână. Este posibilă și munca cu program redus. Timpul de lucru maxim pe zi este limitat prin lege în medie la opt ore (zece ore cu compensație la 48 de ore în interval de șase luni). După muncă se va respecta un program de odihnă de cel puțin unsprezece ore. Legea permite munca în toate zilele de lucru ale săptămânii (luni până sâmbătă), precum și lucrul pe timp de noapte și în schimburi. În multe domenii, de exemplu în domeniul sănătății, gastronomiei și în întreprinderile de transporturi lucrul este permis și duminică și în zilele de sărbătoare. În Germania, oamenii lucrează deseori de luni până vineri.

Cine lucrează cinci zile pe săptămână are dreptul legal la un concediu de cel puțin 20 de zile lucrătoare. Tinerii care lucrează cinci zile pe săptămână au dreptul la un concediu legal mai lung: la o vârstă sub 16 ani cel puțin 25 de zile, sub 17 ani cel puțin 22,5 de zile și sub 18 ani cel puțin 20,8 de zile.

### Boală

Dacă sunteți bolnav, angajatorul dumneavoastră vă plătește timp de șase săptămâni salariul complet. Dacă sunteți bolnav mai mult de șase săptămâni și aveți o asigurare de stat, casa dumneavoastră de asigurări de sănătate vă va achita 70% din salariu. În cazul asigurărilor de sănătate private sunt valabile diferite reguli. Solicitați informații direct de la casa dumneavoastră de asigurări de sănătate.

Important este să-l anunțați imediat pe angajatorul dumneavoastră dacă sunteți bolnav. Dacă sunteți bolnav mai mult de trei zile, trebuie să prezentați angajatorului cel târziu în ziua a patra un certificat medical. Cu toate acestea, angajatorii au dreptul să solicite prezentarea certificatului medical mai devreme.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Nu sunteți obligat să comunicați angajatorului bolile de care suferiți. Această informație se supune obligației de păstrare a secretului medical și de aceea nu este înscrisă pe certificatul primit de la medicul dumneavoastră.

### Protecție contra concedierii

În companiile cu mai mult de zece angajați este în vigoare în Germania legea cu privire la protecția contra concedierii, care protejează împotriva concedierilor nejustificate social. Se aplică dacă contractul de muncă există de mai mult de șase luni (așa-numita perioadă de așteptare). De o protecție specială contra concedierii beneficiază de exemplu membrii comitetului de întreprindere, femeile gravide și mamele cu contract de muncă până la patru luni după naștere, angajații în concediu de maternitate și persoanele cu handicap grav.

Cu cât ați lucrat mai mult pentru o companie, cu atât mai lungă este și perioada de preaviz, dacă angajatorul dumneavoastră reziliază contractul de muncă. Perioadele de preaviz pot rezulta însă și dintr-un contract colectiv de muncă în vigoare.



### Aici vă puteți informa

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- Portalul pentru informații referitoare la perioada de muncă și handicap: [www.talentplus.de](http://www.talentplus.de)

#### Materiale informative:

- Publicații ale Ministerului Federal pentru muncă și probleme sociale (disponibile la [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Serviciu/publicații”):
  - **Das Arbeitszeitgesetz** (Legea privind timpul de lucru)
  - **Kündigungsschutz** (Protecție contra concedierii)
  - **Arbeitsrecht** (Legislația muncii)
  - **Teilzeit – alles, was Recht ist** (Norma de lucru redusă – tot ceea ce este legal)

## 6. Venituri și impozite

Venitul dumneavoastră trebuie impozitat în Germania. Modul în care se face acest lucru depinde de faptul dacă sunteți angajat sau lucrați independent.

Dacă sunteți angajat, angajatorul dumneavoastră vă virează suma netă a salariului în cont. Angajatorul dumneavoastră v-a scăzut așadar deja asigurarea de pensie, asigurarea de sănătate, asigurarea de șomaj și asigurarea de îngrijire din salariu și le-a achitat direct. Totodată a fost virat deja către secția financiară impozitul pe venit, un eventual adaos de solidaritate și posibilul impozit pentru biserică. În calitate de persoană independentă trebuie să vă impozitați singur veniturile.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Asociația locală pentru impozitul pe salariu
- Secție financiară
- Biroul central fiscal federal

#### Internet:

- Calculatorul impozitului pe salariu și pe venit al Ministerului Federal de finanțe: **[www.bmf-steuerrechner.de](http://www.bmf-steuerrechner.de)**
- Informații referitoare la noțiunile legislației fiscale germane: **[www.bundesfinanzministerium.de](http://www.bundesfinanzministerium.de)**, elementul de meniu „Service/ Publikationen/Amtliche Handbücher (Umsatz-, Lohn-, Einkommen-, Körperschaft- und Gewerbesteuer)/Broschüren“ (Serviciu/publicații/manuale oficiale (impozitul pe vânzări, salarii, venituri, pe profit și comerț)/broșuri) (printre altele „Steuern von A bis Z“ (Impozite A din Z))
- Informații tehnice fiscale, de exemplu pe numărul de identificare fiscal: **[www.bzst.de](http://www.bzst.de)**
- Căutare birou fiscal: **[www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de)**

#### Telefon:

- Telefonul cetățeanului al Ministerului Federal de finanțe:  
**+49 30 18682-3300**
- Centrul de informații fiscale (SIC) al Oficiului central fiscal federal:  
**+49 228 406-1240**



# VI. Locuința

## 1. Căutare locuință

Dacă sunteți în căutarea unei locuințe sau case, internetul este cea mai bună sursă de informații. Acolo există ofertanți care s-au specializat în intermedierea locuințelor și caselor. Multe ziare publică de asemenea anunțuri imobiliare pe pagina lor de internet.

### Anunțuri în ziare

Merită să aruncați o privire și în ziarul local. Informați-vă în prealabil la vecini, cunoștințe sau direct la ziar în ce zi a săptămânii apar anunțurile imobiliare – ele apar deseori în ediția de la sfârșitul săptămânii.

Dacă ați găsit ceva potrivit în ziar, trebuie să contactați persoana care închiriază sau vânzătorul. În oferte este indicat fie un număr de telefon, fie o adresă de e-mail. Uneori sunt menționate cifre sau litere de identificare – așa-numite coduri. La un anunț cu cod trebuie să răspundeți în scris și să trimiteți o scrisoare la ziar. Aceasta va fi apoi trimisă automat mai departe la persoana care închiriază sau la vânzător. Nu uitați să menționați pe plic și în scrisoarea dumneavoastră numărul de cod corespunzător.

### Asistență de la Oficiul pentru locuințe

Și Oficiul de locuințe din orașul sau comuna dumneavoastră vă poate ajuta la căutarea unei locuințe. Adesea se intermediază acolo locuințe în mod direct. În caz contrar, angajații Oficiului de locuințe vă pot ajuta măcar cu adrese și informații utile.



### Însărcinarea unui agent imobiliar

Puteți apela și la ajutorul agenților imobiliari. Aceștia intermediază contra cost locuințe și case. Adresele de contact în acest sens se găsesc în registrele pe domenii de activitate și în cărțile de telefon locale.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Dacă apeleți la ajutorul unui agent imobiliar atunci la închiriere veți suporta costuri în valoare de maxim două chirii lunare inclusiv taxa pe valoarea adăugată. Cu toate acestea, proprietarul trebuie să plătească costurile agentului imobiliar dacă acesta a angajat agentul imobiliar. La cumpărare comisionul agentului este de regulă între trei și șase la sută din prețul de cumpărare inclusiv taxa pe valoarea adăugată. Atunci când cumpără un apartament sau o casă unifamilială prin intermediul unui agent imobiliar, cumpărătorul trebuie să plătească maximum jumătate din comision dacă agentul imobiliar este însărcinat de vânzător sau de ambele părți. În plus, cumpărătorul poate fi obligat să plătească numai dacă vânzătorul poate dovedi că a plătit partea sa din comisionul agentului imobiliar.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală, județeană:  
Oficiu pentru locuințe
- Ziar cotidian
- Foi de anunțuri
- Agent imobiliar (în caz de intermediere contra cost)

#### Internet:

- Paginile de internet ale ziarelor cotidiene
- Paginile cu anunțuri imobiliare pe internet

## 2. Ce urmează după mutare?

### Transcrierea domiciliului

Imediat ce aveți o locuință nouă și astfel o adresă nouă, trebuie să comunicați acest lucru la biroul de evidență a populației de competență respectivă din comuna dumneavoastră în interval de 14 zile. În plus, trebuie să prezentați o confirmare a furnizorului de cazare la biroul de evidență a populației.

## Acordarea mandatului de expediere ulterioară

După mutare, ar trebui să acordați poștei un mandat de expediere ulterioară. Astfel, într-un interval de timp convenit de comun acord, scrisorile și pachetele dumneavoastră vor fi transmise automat la noua dumneavoastră adresă. Acest serviciu costă însă o taxă. În perioada în care este valabil mandatul de expediere ulterioară ar trebui să informați și băncile, societățile de asigurări, autoritățile etc. cu privire la mutarea dumneavoastră.

## Transcrierea telefonului

Dacă aveți un telefon pe rețeaua fixă trebuie să vă gândiți din timp, înainte de mutare, să-l transcrieți sau să renunțați la el.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Dacă vă reînregistrați prea târziu trebuie eventual să achitați o amendă. O reînregistrare întârziată poate totodată să aibă în anumite circumstanțe efecte negative asupra statutului dumneavoastră de ședere.

## 3. Asistența de la stat

### Locuințe sociale

În cele mai multe orașe și comune există locuințe sociale promovate de stat pentru a permite o chirie avantajoasă. De aceea, aceste locuințe pot fi închiriate numai grupelor sociale defavorizate. Pentru a putea închiria o astfel de locuință aveți nevoie de un certificat pentru dreptul la locuință socială. Dacă venitul dumneavoastră se situează sub o anumită limită, puteți solicita un astfel de certificat de la administrația dumneavoastră orășenească sau comunală. Autorizat este de regulă Oficiul pentru locuințe.



## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Un certificat pentru dreptul la o locuință socială este valabil numai temporar. De aceea, interesați-vă din timp pentru o prelungire!

### Subvenție pentru chirie

În calitate de chiriaș aveți eventual dreptul la o subvenție pentru chirie. Acordarea acestui ajutor bănesc și valoarea lui depind de numărul membrilor de familie luați în considerare, de mărimea totală a venitului dumneavoastră și de mărimea chiriei.



## SFAT

Puteți utiliza un calculator pentru subvenția pentru chirie pentru a verifica dacă aveți dreptul și care este valoarea subvenției pentru chirie. Puteți găsi un astfel de calculator de subvenție pentru chirie pe internet, de exemplu, pe site-ul Ministerului Federal al Internelor, pentru construcții și afaceri interne (BMI) la [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) sau pe pagina de internet a statului Renania de Nord-Vestfalia la [www.wohngeldrechner.nrw.de](http://www.wohngeldrechner.nrw.de).

Și proprietarii locuințelor și caselor în care locuiesc ei înșiși pot primi un ajutor de la stat, așa-numitul ajutor pentru acoperirea nevoilor. Acest ajutor financiar depinde de numărul membrilor de familie luați în considerare, de mărimea totală a venitului lunar, precum și de nevoile luate în considerare. Informații suplimentare și formularele necesare le puteți obține de la autoritatea pentru subvenții pentru chirie a administrației orășenești sau comunale.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Administrația orășenească,  
comunală, județeană: Oficiu pentru locuințe

### Internet:

- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne:  
**[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)**

### E-mail:

- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne:  
**[poststelle@bmi.bund.de](mailto:poststelle@bmi.bund.de)** sau folosiți formularul de contact al  
serviciului pentru cetățeni pe pagina de internet a BMI

### Telefon:

- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne:  
**+49 30 18681-0**

## 4. Chiria și legislația privind chirile

Contractul de închiriere este un document important și reglementează multe detalii ale condițiilor de închiriere. Acesta are forță obligatorie atât pentru dumneavoastră cât și pentru persoana care închiriază, în măsura în care conținutul nu contravine prevederilor legale pentru protecția chirieșului. De aceea, citiți cu atenție contractul de închiriere înainte de a-l semna.

Un contract de închiriere poate fi încheiat și pe cale orală, însă din motive de siguranță asigurată prin lege se recomandă încheierea contractului în scris. În practică, persoanele care închiriază utilizează de regulă contracte model care sunt editate de asociațiile persoanelor care închiriază. Și aceste contracte trebuie să corespundă prevederilor legale de protecție a chirieșilor.

Pe lângă contractul de închiriere trebuie să semnați de obicei un așa-numit proces verbal de recepție când vă mutați într-o locuință nouă. Prin semnătura dumneavoastră confirmați starea în care s-a aflat locuința în momentul în care ați preluat-o. De aceea, citiți cu mare atenție procesul

verbal de recepție. Persoana care închiriază v-ar putea face ulterior răspunzător pentru pagube care nu sunt menționate acolo.

Persoana care închiriază poate solicita o cauțiune ca siguranță pentru locuință. După încheierea chiriei, proprietarul dumneavoastră are dreptul să rețină integral sau parțial depozitul de chirie dacă sunteți în restanță cu (o parte din) chirie, nu v-ați îndeplinit obligația contractuală convenită de a efectua reparații cosmetice și / sau deteriorarea spațiului de locuit pe care proprietarul dumneavoastră trebuie să îl repare. Mărimea cauțiunii poate fi de maxim trei chirii lunare fără întreținere (chirie fără costuri suplimentare).



## LISTĂ DE VERIFICARE

Înainte de încheierea unui contract de închiriere trebuie să vă informați asupra tuturor detaliilor, ca de exemplu despre:

- mărimea chiriei,
- mărimea costurilor suplimentare (în special cheltuieli pentru încălzire; puteți solicita prezentarea certificatului energetic),
- mărimea cauțiunii,
- un posibil comision al agentului imobiliar,
- o posibilă chirie eșalonată (o chirie care crește periodic automat),
- durata contractului de închiriere (limitat sau nelimitat),
- obligația contractuală de a prelua reparațiile cosmetice.

## SFAT



Insistați ca toate înțelegerile să fie consemnate în scris în contractul de închiriere, deoarece acordurile orale duc ulterior frecvent la litigii.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală și județeană: Oficiu pentru locuințe
- Uniunea chiriașilor (calitatea de membru este contra cost)

### Internet:

- Ministerul federal al justiției și pentru protecția consumatorilor:  
**[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)**
- Uniunea germană a chiriașilor e.V.: **[www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)**

## Cheltuieli de exploatare și salubritatea

Pe lângă chiria pentru spațiile de locuit (denumită și chirie la rece netă) trebuie să achitați de regulă așa-numite cheltuieli de exploatare (denumite frecvent și costuri suplimentare), care se calculează o dată pe an. Dintre acestea fac parte în special costurile pentru încălzire și apă, precum și taxele pentru canalizare și gunoi. De regulă, plătiți o anumită sumă în fiecare lună pentru costurile de funcționare ca sumă forfetară sau ca plată în avans. În cazul plății în avans, veți primi o factură nu mai târziu de un an de la sfârșitul perioadei de facturare (de obicei anul calendaristic) pe baza costurilor efectiv suportate și a porțiunii care vi se alocă. Această factură de consum estimat/real pentru cheltuielile de exploatare trebuie verificată cu atenție.



În Germania, gunoiul se colectează și se elimină separat. Pentru hârtie și carton, gunoiul bio (de exemplu resturi de fructe și legume) și restul de gunoi sunt disponibile de regulă recipiente separate. În plus există centre de colectare sau containere pentru alte tipuri de deșeuri, ca de exemplu pentru sticlă și pentru gunoiul special (precum vopsele și lacuri) sau gunoiul voluminos.

### **Pentru o vecinătate bună!**

Liniește pe timp de noapte generală este valabilă de regulă de la ora 22 până la ora 6. În plus, regulamentul de ordine interioară face parte din contractul de închiriere, care poate conține perioade suplimentare de odihnă. Regulamentul de ordine interioară stabilește regulile pentru coexistența tuturor locuitorilor casei și conține drepturi și obligații care se aplică tuturor rezidenților. Regulamentul de ordine interioară îl primiți de la administrația casei sau de la persoana care închiriază. În calitate de chiriaș al unei case sau locuințe aveți anumite obligații, de exemplu trebuie să achitați la termen chiria convenită de comun acord. Însă aveți și drepturi, de exemplu dacă este vorba de reparații mai mari. Dacă aveți întrebări referitoare la legislația privind chiriile, uniunea chiriașilor și asociațiile locale ale chiriașilor pot fi puncte bune de contact. În multe orașe acestea au birouri unde vă puteți adresa. Totuși unele oferte ale acestora sunt contra cost.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală, județeană
- Administrația clădirii
- Persoana care închiriază
- Uniunea chiriașilor (calitatea de membru este contra cost)
- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei

### Internet:

- Ministerul federal al justiției și pentru protecția consumatorilor:  
**[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)**
- Uniunea germană a chiriașilor e.V.: **[www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)**
- Uniunea pentru protecția chiriașilor e.V.: **[www.mieterschutzbund.de](http://www.mieterschutzbund.de)**
- Centrale ale consumatorilor: **[www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)**

# VII. Copiii și familia

Pentru mulți oameni din Germania familia este foarte importantă. Aceasta ne marchează viața în diverse feluri. Cei mai mulți oameni din Germania consideră educația copiilor ca pe o sarcină comună a mamelor și taților. Multe mame lucrează, iar tot mai mulți tați se hotărăsc să rămână după nașterea copilului o perioadă de timp acasă pentru a se ocupa de copilul lor.

## 1. Sarcina și concediul de maternitate

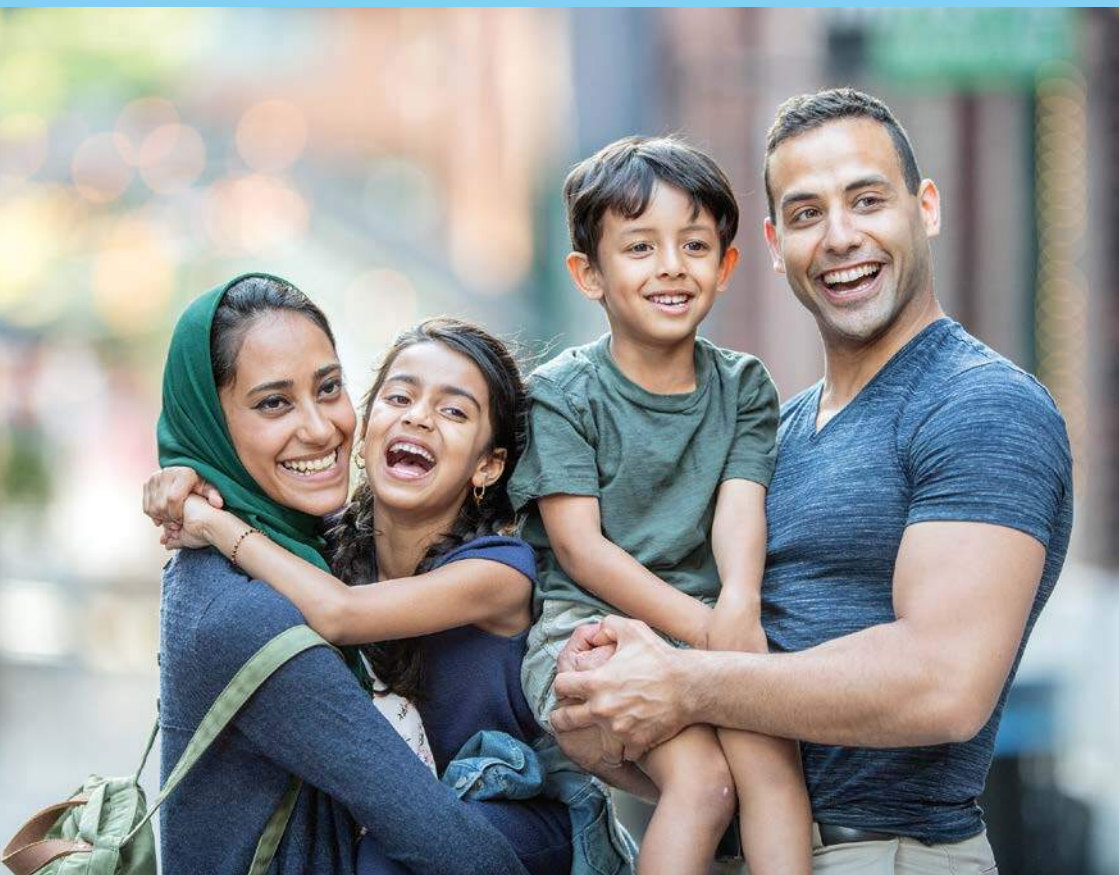
### Consultanța pentru femei gravide

Există oferte de consultanță care se adresează special viitoarelor mame, viitorilor tați și părinți. Dacă așteptați un copil, biroul de consultanță pentru femei gravide vă ajută cu toate întrebările legate de tema sarcină și naștere și vă asistă înainte și pe parcursul sarcinii cu informații medicale, sociale și juridice. La solicitare, consultanța se poate desfășura anonim și în mai multe limbi.

Printre altele, pe parcursul consultanței pentru femei gravide primiți informații referitoare la următoarele teme:

- Întrebări în legătură cu sarcina și nașterea
- Servicii de asistență financiară și socială pe parcursul și după sarcină
- Legislația muncii (de exemplu concediul de maternitate și de creștere a copilului)
- Întreruperea sarcinii
- Oferta nașterii confidențiale
- Ajutoare pentru familii și copii
- Posibilități de îngrijire pentru copii

Femeile însărcinate, care se află într-o situație de conflict și care iau în considerare întreruperea sarcinii sunt susținute de serviciul de consiliere a conflictelor de sarcină. Este una dintre premisele unei întreruperi a sarcinii în perioada de douăsprezece săptămâni. La cerere, consultanța este anonimă, întotdeauna gratuită și nu este prevăzută să ducă la un rezultat prestabilit. În apropierea dumneavoastră puteți găsi un centru de consiliere aprobat de stat pentru conflictele de sarcină [www.familienplanung.de/beratung/](http://www.familienplanung.de/beratung/).



Fundația federală „Mama și copilul – protejați viața nenăscută” ajută rapid și nebirocratic femeile gravide în situații dificile prin sprijin financiar complementar în combinație cu consultanța individuală. Femeile însărcinate în situații dificile pot primi fonduri de fundație dacă nu au suficienți bani pentru a acoperi cheltuielile suportate în legătură cu sarcina și nașterea, precum și îngrijirea și creșterea copilului mic. Pentru a constata aceasta necesitate, biroul de consultanță pentru femei gravide verifică situația veniturilor. Asistență se poate acorda numai celor care locuiesc în Germania, care prezintă un certificat de graviditate și dacă celelalte ajutoare pentru acoperirea cheltuielilor nu sunt suficiente, respectiv nu sunt disponibile la timp. Cererea de ajutor financiar de la Fundația Federală pentru Mamă și Copil trebuie depusă la un centru de consiliere în timpul sarcinii. După naștere nu mai este posibilă o solicitare.



## SFAT

Asociațiile de asistență socială și asociațiile familiale, bisericile, oficiile de ajutor social, direcțiile sanitare, precum și medicii oferă consultanță pentru femei gravide și consultanță pentru femei gravide aflate în impas. Majoritatea ofertelor de consultanță sunt gratuite și se pot efectua anonim. Pe lângă consultanța personală există frecvent și oferte prin internet sau telefon.

### Ajutorul timpuriu

Ajutorul timpuriu este oferit familiilor cu copii de la zero la trei ani după sarcină. Ajutorul timpuriu vă va ajuta dacă vă simțiți nesigur în timpul sarcinii și după naștere. Ei sunt alături de tine atunci când ai nevoie de sprijin în îngrijirea copilului tău. Sprijinul oferit de ajutorul timpuriu este voluntar, confidențial și gratuit pentru familii. Ajutorul timpuriu vă poate sprijini de exemplu în aceste situații:

- De multe ori vă simțiți epuizat în viața de zi cu zi cu copilul dumneavoastră.
- Aveți întrebări despre îngrijirea și creșterea copilului dumneavoastră.
- Există o ceartă cu partenerul dumneavoastră.
- De multe ori vă simțiți singur și căutați un dialog cu alte mame și tați.
- Nu știți la cine să apelați în Germania cu problema dumneavoastră sau cine este responsabil pentru ce.
- Sunteți un părinte singur și ați dori sprijin.
- Bebelușul dumneavoastră plânge mult și nu știți ce să faceți în continuare.

Ajutorul timpuriu include diverse oferte. Acesta poate fi îndrumarea și sprijinul prin:

- Moașe de familie
- Asistente medicale pentru copii
- Servicii de vizită după nașterea copilului dumneavoastră
- Voluntari/onorifici (sponsorizări familiale)
- Consultanțe pedagogice
- Ședințe deschise cu părinții
- Ore de consultație deschise privind bebelușii

## Unde găsesc ajutorul timpuriu?

Informații despre ofertele ajutorului timpuriu găsiți la [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info).

Aici există, de asemenea, o căutare a codului poștal pentru punctele de contact ale ajutorului timpuriu din apropierea dumneavoastră.

Telefonul părinților cu „Numărul împotriva necazurilor” și consultața online bke (Conferința federală pentru consultață pedagogică e.V.) informează femeile însărcinate și părinții cu copii de la zero la trei ani despre ajutorul timpuriu și oferte.

Ambele servicii de consiliere sunt anonime, gratuite și confidențiale la nivel național.

## Sarcina și perioada imediat după naștere

Pe parcursul sarcinii și după naștere aveți dreptul la îngrijire de către o moașă sau un medic. Imediat ce știți că sunteți însărcinată, trebuie să vă prezentați după fiecare patru săptămâni la un ginecolog – începând cu săptămâna a 32-a de graviditate chiar la fiecare două săptămâni. Costurile pentru examinările medicale preventive ale femeilor gravide sunt suportate de casele de asigurări medicale.

Femeile gravide active care sunt angajate, beneficiază de o protecție specială – așa-numitul concediu de maternitate. Acesta începe cu șase săptămâni înainte de naștere și se încheie la opt săptămâni după. Această protecție este reglementată prin lege în Germania. Femeile gravide nu au voie în principiu să lucreze în această perioadă. Locul de muncă al acestora se păstrează, iar după încheierea concediului de maternitate pot reveni la profesia lor. Totodată femeile gravide nu au voie să lucreze mai mult de 8,5 ore pe zi și să efectueze munci fizice grele. Detalii în acest sens primiți de la angajatorul dumneavoastră sau de la unul dintre centrele de consultață menționate.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Ginecolog
- Consultanță pentru femei gravide/consultanță pentru femei gravide aflate în impas
- Direcție sanitară
- Angajator

### Internet:

- Ministerul Federal pentru familie, seniori, femei și tineret:
  - [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
  - [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)
- Bundesstiftung „Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens“ (Fundația federală „Mama și copilul – protejați viața nenăscută“):  
[www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de](http://www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de)
- Ajutoare pentru femeile însărcinate în situații de urgență și conflict:  
[www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- Căutare ginecologi:  
[www.frauenaerzte.de](http://www.frauenaerzte.de)
- Centrala federală pentru educație sanitară:  
[www.familienplanung.de](http://www.familienplanung.de)
- Biroul de consiliere pentru părinți al Oficiului de tineret din landul Bavaria: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info)
- [www.bke-elternberatung.de](http://www.bke-elternberatung.de)
- [www.fruehehilfen.de](http://www.fruehehilfen.de) (pagina centrului național pentru ajutorul timpuriu (NZFH))
- Serviciul de consiliere la „Nummer gegen Kummer“ (Numărul împotriva necazurilor):  
[www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### Telefon:

- Telefonul de serviciu al Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret: **+49 30 201 791 30** (de luni până joi, ora 9 până la 18)
- Apelul de urgență pentru femei gravide cu dorință de anonimat al Oficiului federal pentru familie și atribuții în domeniul societății civile: **0800 40 40 020\***
- Telefonul părinților la „Nummer gegen Kummer“ (Numărul împotriva necazurilor): **0800 111 0 550\***

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

**Materiale informative:**

- Publicațiile Ministerului Federal pentru familie, seniori, femeii și tineret (disponibile la [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Leitfaden zum Mutterschutz** (Ghid pentru concediul de maternitate)
  - **Schwangerschaftsberatung § 218** (Consultanță pentru femei gravide § 218)
  - **Die vertrauliche Geburt – Informationen über das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt** (Nașterea confidențială – informații referitoare la legea privind extinderea ajutoarelor pentru femei gravide și pentru reglementarea nașterii confidențiale)
  - **Hilfe und Unterstützung in der Schwangerschaft – Bundesstiftung Mutter und Kind** (Ajustor și asistență în perioada sarcinii – fundația federală Mama și copilul)
  - Pliant informativ referitor la **Bundesstiftung „Mutter und Kind“** (Fundația federală „Mama și copilul“) (în mai multe limbi)

## 2. Concediu de maternitate și indemnizația pentru creșterea copilului

### Concediu de maternitate

În Germania, puteți lua o pauză de la viața profesională cu concediul de maternitate pentru a vă îngriji și a vă crește singur copiii. În calitate de angajat, cu concediul de maternitate, puteți cere angajatorului să vă elibereze de muncă timp de până la trei ani. Concediul pentru creșterea copilului poate fi luat separat de mame sau de tați sau de amândoi împreună. Bunicii pot avea, de asemenea, dreptul la concediu de maternitate în anumite condiții.

Fiecare părinte își poate împărți întregul concediu de maternitate în trei perioade. Pentru mama copilului, concediul pentru creșterea copilului începe cel mai devreme după încheierea concediului de maternitate. Perioada concediului de maternitate se deduce din concediul pentru creșterea copilului. O porțiune de până la 24 de luni de concediu de maternitate poate fi luată, de asemenea, între a treia zi de naștere a copilului și al optulea an de viață al copilului. Următoarele se aplică angajatorului:

- o perioadă de înregistrare de șapte săptămâni pentru înregistrarea concediului de maternitate în primii trei ani de viață a copilului,



- o perioadă de înregistrare de 13 săptămâni pentru concediul de maternitate pentru perioada cuprinsă între a treia zi de naștere a copilului și cel de-al optulea an al copilului.

Dacă sunteți în concediu de maternitate, nu trebuie să lucrați. Dacă totuși doriți să continuați să lucrați în timpul concediului de maternitate, puteți face acest lucru. Cu toate acestea, nu mai mult de 30 de ore pe săptămână. Dacă nu lucrați, nu veți fi plătit. Pentru a compensa, puteți solicita indemnizația pentru creșterea copilului.

Aveți o protecție specială împotriva concedierii în timpul concediului de maternitate. Angajatorul dumneavoastră vă poate concedia numai în cazuri de excepție. După concediul de maternitate, vă puteți întoarce la vechiul loc de muncă.



## LISTĂ DE VERIFICARE

Important este:

- să locuiți împreună cu copilul în aceeași gospodărie,
- să îngrijiți și să educați copilul preponderent singur,
- să nu lucrați mai mult de 30 de ore pe săptămână pe parcursul concediului de maternitate.

## Indemnizația pentru creșterea copilului

Indemnizația pentru creșterea copilului este un sprijin acordat de stat pentru părinții care își îngrijesc singuri copilul după naștere și care din acest motiv nu lucrează sau lucrează doar cu normă parțială. Și părinții care nu au lucrat înainte de naștere primesc indemnizație pentru creșterea copilului.

Informațiile cele mai importante referitoare la indemnizația pentru creșterea copilului:

- Indemnizația pentru creșterea copilului există în trei variante: Indemnizația de bază pentru creșterea copilului, indemnizația plus pentru creșterea copilului și bonusul de parteneriat. Este de obicei 65% din venitul net, pe care îl aveau părinții înainte de naștere și care se pierde după naștere. Valoarea indemnizației dumneavoastră pentru creșterea copilului depinde de cât ați câștigat în anul anterior nașterii copilului dumneavoastră. În funcție de venitul dumneavoastră, indemnizația de bază pentru creșterea

copilului este cuprinsă între 300 Euro și 1.800 Euro pe lună și indemnizația plus pentru creșterea copilului între 150 Euro și 900 Euro pe lună.

- Indemnizația de bază pentru creșterea copilului se achită în decursul primelor 14 luni după naștere. Părinții beneficiază de douăsprezece sume lunare de indemnizație de bază pentru creșterea copilului.
- Dacă mama și tatăl împart valoarea indemnizației pentru creșterea copilului și venitul lor este pierdut, împreună primesc maxim 14 sume lunare de indemnizație de bază pentru creșterea copilului. Un părinte poate primi indemnizație pentru creșterea copilului minim două și maxim douăsprezece luni. Indemnizația de bază pentru creșterea copilului poate fi plătită numai în primele 14 luni din viața copilului; după aceea, părinții pot primi doar indemnizația plus pentru creșterea copilului sau bonusul de parteneriat.
- Părinții pot primi indemnizația plus pentru creșterea copilului de două ori mai mult decât indemnizația de bază pentru creșterea copilului: O lună de indemnizație de bază pentru creșterea copilului corespunde cu două luni de indemnizație plus pentru creșterea copilului.
- Ca bonus de parteneriat, părinții primesc fiecare patru luni suplimentare indemnizație plus pentru creșterea copilului, dacă ambii lucrează între 25 și 30 de ore pe săptămână concomitent timp de patru luni consecutive.
- Persoanele care își cresc singure copilul au dreptul la toate cele 14 luni de indemnizație de bază pentru creșterea copilului, dacă primesc această indemnizație ca și compensație pentru venitul anulat. Indemnizația pentru creșterea copilului este disponibilă și părinților separați.
- Dacă nu ați lucrat înainte de naștere puteți primi suma minimă a indemnizației de bază pentru creșterea copilului în valoare de 300 Euro sau 150 Euro indemnizație plus pentru creșterea copilului.

## LISTĂ DE VERIFICARE



Pentru a primi indemnizație pentru creșterea copilului trebuie să îndepliniți următoarele condiții necesare:

- Vă îngrijiți și educați singur copilul după naștere.
- Locuiți împreună cu copilul dumneavoastră în aceeași gospodărie.
- Nu lucrați sau nu exercitați o profesie mai mult de 30 de ore pe săptămână.
- Trăiți în Germania.

Cetățenii din țările membre UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia și Elveția au la fel ca și cei din Germania dreptul la indemnizație pentru creșterea copilului, dacă lucrează în Germania sau locuiesc în Germania. Pentru ceilalți străini

este valabil: Persoanele cu un permis de stabilire pot primi indemnizația pentru creșterea copilului. Cu un permis pentru șederea permanentă UE, puteți primi și indemnizație pentru creșterea copilului. Cine posedă un permis de ședere are dreptul la această indemnizație numai dacă ea sau el are și dreptul de a presta o activitate remunerată în Germania sau dacă a lucrat anterior aici cu drept de muncă. Solicitați consultanță cu privire la reglementările corespunzătoare.

Puteți solicita indemnizația pentru creșterea copilului la biroul pentru acordarea indemnizației pentru creșterea copilului. În unele landuri federale puteți solicita indemnizația pentru creșterea copilului și cu sprijinul indemnizației digitale pentru creșterea copilului la **[www.elterngeld-digital.de](http://www.elterngeld-digital.de)**.



## SFAT

Cu un calculator pentru indemnizația pentru creșterea copilului puteți să calculați mărimea preconizată a indemnizației ce vi se cuvine. Acesta se găsește pe pagina de internet a Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret **[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)**, elementul de meniu „Familie”.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Administrația orășenească, județeană, comunală
- Centre de consultanță familială
- Birouri pentru acordarea indemnizației pentru creșterea copilului

### Internet:

- Ministerul Federal pentru familie, seniori, femei și tineret **[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)**, elementul de meniu „Familie”
- Portalul de serviciu al Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret: **[www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)**

### Telefon:

- Telefonul de serviciu al Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret: **+49 30 201 791 30** (de luni până joi, ora 9 până la 18)

**Materiale informative:**

- Publicația Ministerului Federal pentru familie, seniori, femeii și tineret (disponibilă la [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Elterngeld, ElterngeldPlus und Elternzeit** (Indemnizația, indemnizația plus și concediul pentru creșterea copilului)

### 3. Alocația pentru copii și sporul pentru copii

#### Alocația pentru copii

Părinții au dreptul la alocație pentru copii până la îndeplinirea vârstei de 18 ani, dacă copilul trăiește în Germania, într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un stat aflat sub incidența acordului privind Spațiul Economic European. Dacă copilul dumneavoastră urmează un curs de formare profesională sau studiază, dreptul se prelungește cel mult până la îndeplinirea vârstei de 25 de ani. Pentru primii doi copii primiți lunar câte 219 Euro de copil, pentru al treilea copil 225 Euro și pentru fiecare alt copil câte 250 Euro. Alocația pentru copii se acordă în urma cererii depuse la Casa pentru alocații familiale a Agenției pentru Muncă. Suplimentar se acordă familiilor așa-numite sume neimpozabile pentru copii la impozitul pe salariu și venit. Formularul de cerere pentru alocația pentru copii se găsește la Casa pentru alocații familiale, sau online la [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de).

#### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Cetățenii din țările membre UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia și Elveția au la fel ca și cei din Germania dreptul la indemnizație pentru creșterea copilului, dacă lucrează în Germania sau locuiesc în Germania. Pentru ceilalți străini este valabil: Persoanele cu un permis de stabilire pot primi indemnizația pentru alocația pentru copii. Cine posedă un permis de ședere are dreptul la această alocație pentru copii, numai dacă ea sau el are și dreptul de a presta o activitate remunerată în Germania sau dacă a lucrat anterior aici cu drept de muncă. Solicitați consultanță cu privire la reglementările corespunzătoare.

## Sporul pentru copii

Familiiile cu venituri mici sunt, de asemenea, susținute de stat prin sporul pentru copii (KiZ). Sporul pentru copii este plătit părinților care câștigă suficient pentru a se întreține, dar al căror venit nu este suficient sau abia suficient pentru întreaga familie.

Puteți avea dreptul la sporul pentru copii, dacă se aplică următoarele:

- Copiii dumneavoastră au sub 25 de ani, locuiesc în aceeași gospodărie cu dumneavoastră și nu sunt nici căsătoriți, nici parteneri.
- Primiți alocație pentru copii sau o alocație comparabilă pentru copiii dumneavoastră, de exemplu din străinătate.
- Ca și cuplu, aveți un venit brut lunar de cel puțin 900 Euro sau ca părinte singur de 600 Euro (limită de venit minim).
- Aveți suficiente venituri pentru dumneavoastră și, împreună cu sporul pentru copii, puteți acoperi nevoile familiei dumneavoastră.



### SFAT

Dacă primiți prestații în conformitate cu Legea privind prestațiile pentru solicitanții de azil, studiați sau urmați o formare eligibilă în baza Legii federale privind asistența pentru formare (BAföG), puteți primi sporul pentru copii numai în condiții speciale.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Dacă primiți doar prestații conform SGB II sau asistență socială conform SGB XII și nu aveți alte venituri, nu aveți dreptul la sporul pentru copii.

Sporul pentru copii este lunar de până la 205 Euro per copil. Venitul și averea dumneavoastră și cele ale copilului dumneavoastră sunt parțial compensate cu sporul pentru copii și reduc valoarea sporului pentru copii.

Sporul pentru copii trebuie să fie solicitat în scris la Casa pentru alocații familiale a Agenției Federale pentru Muncă. Cererea pentru sporul pentru

copii se găsește la Casa pentru alocații familiale, la [www.kizdigital.de](http://www.kizdigital.de). Cere-rea pentru sportul pentru copii poate fi depusă totodată și online.

Dacă primiți sporul pentru copii, aveți dreptul la beneficii educaționale și de participare pentru copilul dumneavoastră, cum ar fi prânz comunitar gratuit în grădiniță și școală, precum și un pachet de rechizite școlare în valoare de 150 de euro pe an școlar. De asemenea, puteți fi scutit de taxe pentru îngrijirea copilului.

Vă rugăm să solicitați beneficiile pentru educație și participare la autoritatea locală responsabilă pentru dumneavoastră. Puteți afla care birou este responsabil pentru cererea dumneavoastră pe pagina de internet a Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale ([www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Themen/Arbeitsmarkt/Grundsicherung/Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes“ (Teme/piața muncii/securitate de bază/beneficii pentru a asigura existența)).

Ați putea avea, de asemenea, dreptul la subvenție pentru chirie. Informații în acest scop găsiți la biroul dumneavoastră de subvenție pentru chirie de competența respectivă.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centre de consultanță familială
- Casele pentru alocații familiale a Agenției Federale pentru Muncă
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

### Internet:

- Casa pentru alocații familiale:  
**[www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)** sau **[www.kinderzuschlag.de](http://www.kinderzuschlag.de)**
- Portalul de serviciu al Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret: **[www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)**

### Telefon:

- Casa pentru alocații familiale (de luni până vineri, ora 8 până la 18):
  - Întrebări referitoare la alocația pentru copii și sporul pentru copii: **0800 4 5555-30\***
  - Înștiințări pentru termenul de efectuare a plății alocației pentru copii și sporului pentru copii: **0800 4 5555-33\***

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

#### **Materiale informative:**

- Publicații ale Casei pentru alocații familiale (disponibile la [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)):
  - **Merkblatt Kindergeld** (Foaia-anexă Alocația pentru copii)
  - **Merkblatt Kinderzuschlag** (Foaia-anexă Sporul pentru copii)

## **4. Posibilități de îngrijire a copilului**

Pentru copii este important să viziteze cât mai devreme posibil o instituție de zi pentru copii, pentru ca dezvoltarea lor și cunoștințele lor de limbă să progreseze cât mai mult. În instituții părinții sunt consiliați și referitor la modul în care își pot crește copiii și să-și sprijine familia. Copiii care au îndeplinit vârsta de un an au dreptul legal la un loc într-un centru de îngrijire. În Germania există multe posibilități de îngrijire a copiilor, în special:

- în vârstă de până la trei ani:
  - grupe de copii mici care merg în patru labe
  - femei/bărbați care îngrijesc copii peste zi
  - cercuri de joacă
  - leagăne de copii
  - grădinițe pentru copii cu vârste mixte
- începând de la trei ani până la începerea școlii:
  - grădinițe
  - alte facilități pregătitoare pentru școală
  - femei/bărbați care îngrijesc copii peste zi
- începând cu vârsta școlară:
  - școli cu program prelungit
  - creșe de copii
  - asistență la efectuarea temelor

## SFAT



Pentru a participa la aceste oferte de îngrijire trebuie mai întâi să vă înregistrați copiii. Uneori locurile sunt insuficiente datorită numărului mare de părinți interesați. Informați-vă de aceea cât mai din timp cu privire la locurile libere.



## Aici vă puteți informa

## Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală, județeană
- Birouri de consultanță familială și oficii de tineret
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Instituții de zi pentru copii

## Internet:

- Ministerul Federal pentru familie, seniori, femei și tineret:  
**www.bmfsfj.de**, elementul de meniu „Kinder und Jugend“ (Copii și tineret)
- Informații referitoare la îngrijirea copiilor: **www.fruehe-chancen.de**
- Multe alte link-uri: **www.familienportal.de**

## 5. Cearta, crizele și violența în familie

Crize și certuri se pot ivi în orice familie. Cu toate acestea, dacă argumentul scapă de sub control și poate apare chiar violența, ar trebui să obțineți cu siguranță ajutor profesional de la un centru de consiliere. Toate centrele de consultanță sunt gratuite și angajații de acolo vă ajută rapid și nebirocratic – chiar și fără să vă menționați numele. Toți copiii din Germania au dreptul la o educație fără violență. Toți copiii, dar în special sugarii și copiii mici au nevoie de atenția noastră. Dacă considerați că un copil este neglijat sau maltratat, vă rugăm să vă adresați la poliție, la Oficiul de tineret sau la un centru de consultanță pedagogică.





## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centre de consultanță educațională, familială și matrimonială
- Oficii de tineret
- Centre de consiliere specializate pentru victimele traficului de ființe umane și ale violenței sexuale împotriva copiilor

### Internet:

- Uniunea germană pentru protecția copiilor: **www.dksb.de**
- Centre de consiliere pentru copii, tineri și părinți din apropierea dumneavoastră și consultanță în limba dumneavoastră maternă pot fi găsite aici: **www.bke.de**
- Centrul bavarez pentru familie și probleme sociale/Oficiul de tineret din landul Bavaria: **www.elternimnetz.de**
- Numărul împotriva necazurilor e.V. oferă, de asemenea, consultanță online prin e-mail sau chat pentru copii și tineri: **www.nummergegenkummer.de**
- **www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html**
- **www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort**
- **www.infektionsschutz.de/beratung**
- **www.schwanger-und-viele-fragen.de**
- **www.hilfetelefon.de**
- **www.nina-info.de** (ajutor pentru abuzul sexual)

### Telefon:

- Telefon de asistență „Violența împotriva femeilor”, la nivel național, non-stop, în mod anonim: **0800 116 016\*** sau **www.hilfetelefon.de**
- Consultanță telefonică „Sănătatea fizică“ **0800 2322783\***
- Telefon de asistență pentru „Femei însărcinate în situații dificile“ **0800 40 40 020\***
- Telefon de asistență „Abuz sexual“ **0800 22 55 530\***  
(Luni, miercuri și vineri: ora 9 până la 14, marți și joi: ora 15 până la 20)
- Asistență duhovnicească prin telefon pe plan federal (non-stop): **0800 1110111\*** și **0800 1110222\***
- Numărul împotriva necazurilor:  
Telefon pentru copii și tineri: **116 111\***  
Telefon pentru părinți: **0800 111 0 550\***

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

**Materiale informative:**

- Publicațiile Ministerului Federal pentru familie, seniori, femei și tineret (disponibile la [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Kinder- und Jugendhilfe** (Asistență pentru copii și tineri)
  - **Häusliche Gewalt – Kinder leiden mit** (Violența casnică – și copiii suferă) (limba germană, arabă, rusă și turcă)
- [www.ecpat.de](http://www.ecpat.de): Pliant informativ „Ich brauche Hilfe“ (Am nevoie de ajutor) în 13 limbi



## VIII. Școala, formarea profesională și studiile

### 1. Sistemul școlar și tipurile de școli din Germania

#### Obligativitatea învățământului

Toți copiii care trăiesc în Germania trebuie să meargă la școală. Obligativitatea învățământului începe de regulă în toamna anului în care copilul împlinește șase ani. Aceasta durează în cele mai multe cazuri până la finalul anului școlar în care tinerii împlinesc vârsta de 18 ani. Reglementările concrete privind obligativitatea învățământului diferă în diversele landuri federale. Există și posibilități de înscriere la școală pe parcursul unui an școlar.

Frecventarea școlilor de stat este gratuită. În Germania există suplimentar și școli particulare. Acestea solicită de regulă o taxă școlară de la părinți.

## Tipuri de școli

Pentru instruirea școlară sunt răspunzătoare în Germania landurile. Fiecare land federal are particularități, în special denumirile tipurilor de școli pot diferi. Însă calea de formare a copiilor și tinerilor este asemănătoare în toate landurile federale:

### SFAT



O primă imagine generală asupra sistemului școlar, tipurile de școli și diplomele de absolvire găsiți în mai multe limbi pe pagina de internet [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de), elementul de meniu „Eltern” (Părinți).

### Școala elementară (treapta primară)

Toți copiii urmează mai întâi timp de patru ani (în landurile Berlin și Brandenburg șase ani) școala elementară. Aici este valabil principiul domiciliului: Asta înseamnă că, de obicei, copiii merg la școala elementară în apropierea locuinței. În unele landuri federale, părinții pot alege ei școala elementară pentru copilul lor.

În ultimul an al școlii elementare se decide la care școală (treapta secundară I) urmează să meargă apoi copiii. În acest scop, învățătorii de la școala elementară întocmesc o recomandare („recomandare de trecere”), care trebuie să fie corelată cu o consultare a părinților. În cele mai multe dintre landurile federale, părinții pot hotărî la care școală va urma să meargă copilul lor. Factorii decisivi pentru recomandare sunt notele din școala elementară și evaluările învățătorilor cu privire la cerințele individuale ale copiilor.

### Școli superioare (treapta secundară I și II)

În unele landuri federale, copiii pot urma un curs de probă la școala superioară. O vedere de ansamblu asupra reglementărilor individuale este disponibilă pe pagina de internet a Conferinței miniștrilor culturii ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).

Sistemul școlar din treptele secundare I și II este foarte diferențiat în Germania. Părinții trebuie să se consulte cu mare atenție cu copilul

și învățătorul acestuia la alegerea școlii. Inspectoratele școlare oferă informații în acest sens.

Există următoarele tipuri de școli superioare:

- Hauptschulen (Școli generale) (până la clasa a 9-a sau a 10-a)
- Realschulen (Gimnazii reale) (până la clasa a 10-a)
- Școli cu mai multe procese de învățământ (aici se pot obține diplome de școală generală sau de gimnaziu real)
- Gymnasien (Licee) (până la clasa a 12-a sau a 13-a)
- Gesamtschulen (Școli universale) (cu sau fără treaptă gimnazială superioară, aici se pot obține toate diplomele)

În mai multe landuri există tipuri de școli superioare la care procesele de învățământ ale școlii generale și gimnaziului real sunt comasate organizatoric – la aceste școli se poate obține atât diploma de școală generală cât și diploma de gimnaziu real:

- Mittelschule (Școala medie) (Bavaria)
- Sekundarschule oder integrierte Sekundarschule (Școala secundară sau școala secundară integrată) (Saxonia Superioară, Renania de Nord-Vestfalia, Berlin)
- Regelschule (Școala obișnuită) (Turingia)
- Oberschule (Școala superioară) (Brandenburg, Saxonia Inferioară, Bremen, Saxonia)
- Realschule plus (Școala reală plus) (Renania-Palatinat)
- Stadtteilschule (Școala de cartier) (Hamburg)
- Regionalschule (Școala regională) (Mecklenburg-Antepomerania)
- Werkrealschule/Werkhauptschule (Școala reală profesională/școala generală) (Baden-Württemberg)
- Gemeinschaftsschule (Școala comunitară) (Saarland, Schleswig-Holstein)

Obligativitatea învățământului este valabilă și pentru copiii și tinerii cu handicap sau cu necesar special de asistență pedagogică. Inspectoratul școlar decide asupra unui necesar special de asistență pedagogică în urma unei proceduri corespunzătoare. Acest lucru trebuie solicitat de către părinți sau școală. În funcție de rezultat, copilul poate urma fie o școală generală, fie va fi transferat la o școală cu asistență. Există diverse tipuri de școli cu asistență (în unele landuri federale se numesc și școli speciale, centre de asistență sau școli pentru persoane cu handicap). Există, de asemenea, școli

cu educație incluzivă în care copiii cu sau fără dizabilități învață împreună. Landurile federale abordează tema incluziunii în mod diferit.

După obținerea diplomei de școală generală sau de gimnaziu real, tinerii pot urma fie o școală din treapta secundară II până la maturitatea generală pentru învățământul superior (bacalaureat), sau până la maturitatea pentru învățământul superior profesional (bacalaureat profesional), care dă dreptul la un studiu la universități și școli superioare, sau încep o pregătire profesională prin înscrierea la cursurile unei școli profesionale. În urma obținerii diplomei de gimnaziu real există mai multe opțiuni profesionale decât în cazul unei diplome de școală generală. Pregătirea din liceu sau din treapta gimnazială superioară se încheie după clasa a 12-a sau a 13-a cu maturitatea generală pentru învățământul superior (bacalaureat), care îndreptățește la un studiu la universități și școli superioare. Bacalaureatul profesional îndreptățește la un studiu la școli superioare (de specialitate). În unele landuri, după diploma de gimnaziu real se poate obține maturitatea generală pentru învățământul superior și la școlile profesionale.

Pe perioada duratei de școlarizare este posibilă în principiu schimbarea de la un tip de școală la altul, dacă se obțin notele necesare.

### SFAT



Informați-vă ce alte școli superioare există în landul dumneavoastră federal, ce diplome se pot obține acolo și la ce căi de formare ulterioară îndreptățesc diplomele respective! Fiecare Minister al culturii sau educației are o pagină de internet, pe care sunt prezentate toate căile de formare. Și administrațiile școlare și chiar și școlile oferă consultanță. Majoritatea școlilor organizează (adesea la începutul anului) o „zi de deschidere” în care părinții și copiii pot afla despre oferte.



## LISTĂ DE VERIFICARE

Ofertele diverselor școli diferă între ele. Informați-vă la inspectoratul școlar, pe internet sau de la alți părinți asupra școlilor locale. Întrebările următoare vă pot ajuta la alegerea unei școli pentru copilul dumneavoastră:

- Ce diplome oferă școala?
- Ce oferte suplimentare de învățământ are școala (de exemplu limbi străine)?
- Se fac oferte suplimentare pentru copii (de exemplu asociații de lucru, cursuri sportive, oferte muzicale și culturale, actorie sau altele)?
- Există oferte de asistență suplimentare (de exemplu perfecționarea limbii, ajutor la teme)?
- Sunt ajutați copiii cu probleme de învățare?
- Cum sunt amenajate sălile de clasă?
- Are școala o ofertă de zi întreagă sau de îngrijire după-amiază?
- Există o masă de prânz caldă la școală?
- Există zile de consultație a profesorului pentru părinți sau alte oferte pentru părinți?



## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Călătoriile cu clasa, excursiile, sărbătorile școlare, reprezentațiile școlare și lecțiile de înot sunt în Germania parte a programului de învățământ și a unei zile obișnuite de școală. Copilul dumneavoastră ar trebui să participe la aceste manifestări deoarece astfel are ocazia să învețe multe lucruri noi și pentru că aceste activități în comun întăresc în special motivația și plăcerea copiilor de a merge la școală, dar și abilitățile lor lingvistice.

### Oferte speciale de asistență

Pentru copiii și tinerii cu altă limbă maternă decât limba germană, există în grădiniță și școală oferte speciale de învățare a limbii germane, parțial și în limba maternă. În responsabilitatea landurilor federale, nevoile de sprijin lingvistic ale copiilor preșcolari sunt înregistrate folosind diverse instrumente. Unele țări măsoară nivelul lingvistic al tuturor copiilor într-un anumit moment înainte de a începe școala, în timp ce altele testează anumite grupuri sau înregistrează nivelul limbii în activitatea educațio-

nală continuă. La acestea se adaugă diferite oferte de asistență în funcție de landul federal. Cu programul federal „Grădinițe de limbă: Deoarece limbajul este cheia lumii”, Ministerul Federal pentru familie, seniori, femei și tineret promovează educația lingvistică integrată în viața de zi cu zi ca parte integrantă a îngrijirii de zi pentru copiii și oferă astfel un impuls important la nivel național.

### SFAT



Pentru succesul educației copilului dumneavoastră este important ca acesta să vorbească bine limba germană. Utilizați de aceea ofertele de învățare a limbii! În unele landuri federale participarea la ofertele de învățare a limbii germane este obligatorie pentru copiii la care s-a constatat un necesar de asistență. În multe landuri federale este – în funcție de tipul de școală – posibilă și învățarea unor limbi materne (de exemplu turcă, italiană, rusă, spaniolă) ca limbă străină în școală. Informații referitoare la ofertele pentru învățarea limbii germane și învățarea limbii materne în școală găsiți direct la grădinița sau școala copilului dumneavoastră, precum și la Centrul de consiliere pentru migrație și la serviciile de migrație pentru tineri.

Copiii și tinerii care sosesc în Germania pe parcursul duratei lor de școlarizare au nevoie de un sprijin special. Pentru aceștia există clase de asistență sau de învățare a limbii, în care sunt asistați de cadre didactice cu calificare specifică înainte de a se muta în clasele obișnuite. Ce oferte există pentru copilul dumneavoastră puteți afla la inspectoratul școlar.

### SFAT



Dacă doriți să vă ajutați copilul este important să vă informați bine asupra sistemului educațional din Germania și asupra ofertelor locale. Este bine să fiți informat atât despre ziua obișnuită de la școală, cât și despre progresele copilului dumneavoastră. Școlile organizează în acest sens seri cu părinții și discuții cu părinții. Aici puteți vorbi cu profesorii copilului dumneavoastră și, de asemenea, să rezolvați problemele. În toate școlile germane există comitete de părinți. Contactați comitetul de părinți al școlii dumneavoastră pentru a intra în contact cu alți părinți! Fiecare land are totodată un comitet de părinți al landului de la care puteți primi consultanță.





## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Autoritatea școlară/inspectoratul școlar
- Școli/conducerea școlii
- Comitetul de părinți, rețele pentru părinți
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)
- Organizații pentru migranți

### Internet:

- Conferință permanentă a miniștrilor educației din landurile federale din Republica Federală Germania: [www.kmk.org](http://www.kmk.org)
- Serverul educațional german: [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)
- Ministerul Federal pentru educație și cercetare: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- Ministerul Federal pentru familie, seniori, femeii și tineret: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- Consiliul federal al părinților: [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de)
- Administrația federală: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)
- [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de), elementul de meniu „Lernen“ (Învățare)

## 2. Calificarea profesională

O pregătire bună este condiția necesară cea mai importantă pentru începerea cu succes a vieții profesionale. Pentru a găsi în Germania un loc de muncă este important să fi obținut o calificare profesională sau să fi încheiat un studiu.

O calificare profesională durează de regulă doi până la trei ani și decurge de cele mai multe ori în așa-numitul sistem dual. Asta înseamnă: Instruirea practică în întreprindere se combină cu fazele de învățare teoretică din școală. Anumite pregătiri, de exemplu în domeniul îngrijirii, se fac numai în școli. Condiția necesară pentru accesul la o calificare profesională este de regulă cel puțin o diplomă de școală generală.

### Alegerea profesiei

În Germania există în jur de 400 de meserii. Oficiul de consultanță profesională al Agenției pentru Muncă consultă tinerii la alegerea profesiei.

Vă puteți adresa în acest sens angajaților de la centrele de informații profesionale ale Agențiilor de muncă.

Administrația federală caută solicitanți de orice naționalitate pentru mai mult de 130 de meserii. Ce meserii există și cum poate aplica copilul dumneavoastră aflați pe pagina de internet [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de). Informațiile pentru părinți sunt disponibile în mai multe limbi.

Înainte de începerea calificării profesionale, persoana în curs de formare profesională încheie un contract de instruire în scris cu instituția de instruire. Acesta reglementează componentele și scopul instruirii. Tinerii care au nevoie de sprijin financiar în timpul formării lor pot solicita așa-numita indemnizație de formare profesională la Agenția pentru Muncă.

### SFAT



În multe profesii sunt importante cunoștințele de limbă. Informați-vă împreună cu copilul dumneavoastră cu privire la profesiile pentru care limba dumneavoastră maternă reprezintă un avantaj.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Oficiul de consultanță profesională al Agenției pentru Muncă
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

#### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă:
  - [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), domeniul „Privatpersonen“ (Persoane private), elementul de meniu „Schule, Ausbildung und Studium“ (Școala, formarea profesională și studiile)
  - [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
  - [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)
- Institutul federal pentru formare profesională: [www.bibb.de](http://www.bibb.de), elementul de meniu „Berufe“ (Profesii)
- Administrația federală: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)

**Telefon:**

- Centrul de servicii al Agenției pentru Muncă:  
**0800 4 5555-00\*** (de luni până vineri, ora 8 până la 18)

**Materiale informative:**

- Publicația Agenției pentru Muncă (disponibilă la **www.arbeitsagentur.de**, elementul de meniu „Download-Center“):  
**Beruf aktuell – Lexikon der Ausbildungsberufe** (Profesia actuală – enciclopedia meseriilor)

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

### 3. Studiul în Germania

În Germania există diferite tipuri de școli superioare:

- Universități
- Școli tehnice superioare
- Școli superioare de muzică și arte
- Școli superioare de pedagogie
- Școli superioare de meserii, respectiv școli superioare pentru științe aplicate
- Școli superioare de administrație

#### Condiții necesare pentru studiu

Condiția necesară pentru un studiu este în funcție de tipul de școală superioară, maturitatea pentru învățământul superior sau maturitatea pentru învățământul superior profesional. În cazul diplomelor străine, birourile de admitere universitare decid dacă sunt îndeplinite cerințele pentru o diplomă. Măsura în care studiile absolvite deja într-o altă țară pot fi adăugate la un studiu în Germania rămâne la latitudinea școlilor superioare. De asemenea, puteți contacta punctul de service „uni-assist” pentru un examen preliminar interuniversitar care este supus unei taxe.

Programul de finanțare „Garanția Fondului Universitar” oferă sprijin special pentru cei interesați să învețe limba germană. Tinerii refugiați recunoscuți, repatriații etnici germani și rudele lor care locuiesc în Germania, care doresc să obțină calificarea de admitere la studii superioare

aici și să se pregătească pentru studii universitare, primesc sfaturi complete și – cu condiția să aparțină grupului de persoane eligibile pentru finanțare – sprijin financiar. Informații și adresele în acest scop se găsesc la [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de) și [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de).

### Taxe de studii

În principiu, nu se percep taxe generale de școlarizare pentru o diplomă de licență la universitățile de stat germane. Fiecare persoană care studiază trebuie să achite așa-numite contribuții semestriale. În plus, unele landuri federale percep taxe de școlarizare pentru studenții pe termen lung, pentru cursurile de gradul II sau pentru studenții internaționali care călătoresc în Germania din afara UE în scopul studierii. Pentru anumite programe de masterat se pot percepe taxe de studii. Școlile superioare private percep de regulă taxe mult mai mari. Pentru finanțarea (parțială) a unui studiu, Oficiul federal de sprijinire a persoanelor înzestrate și diverse fundații acordă în Germania burse.

Pe lângă studiile clasice care au loc exclusiv la școli superioare și școli superioare de meserii, sunt disponibile în ultimii ani și studii duale. Acestea pun un accent mai mare pe practică. Există o relație contractuală între student și companie, care include de obicei plata unor sume diferite.

### SFAT



Persoanele care studiază au în anumite condiții necesare dreptul la un ajutor de pregătire din partea statului (BAföG). O parte din acest ajutor trebuie restituit după încheierea pregătirii.

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Și administrația federală oferă studii duale. Descrierile studiilor se găsesc pe pagina de internet [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de).



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Universități/Oficiul pentru promovarea pregătirii a asistenței studențești
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă: **www.arbeitsagentur.de**, domeniul „Privatpersonen“ (Persoane private), elementul de meniu „Schule, Ausbildung und Studium“ (Școala, formarea profesională și studiile)
- Platforma de internet „abi” a Agenției Federale pentru Muncă: **www.abi.de**
- Serviciul de Schimb Academic German: **www.daad.de**
- Servicii de migrație pentru tineri: **www.jmd-portal.de**
- Fundația Otto Benecke e.V.: **www.obs-ev.de**
- Consiliere educațională fond de garanție școală superioară: **www.bildungsberatung-gfh.de**
- uni-assist e.V.: **www.uni-assist.de**
- Sistemul informațional pentru recunoașterea diplomelor din străinătate: **www.anabin.de**
- Ministerul Federal pentru educație și cercetare: **www.bafög.de**
- Vedere de ansamblu asupra burselor: **www.stipendienlotse.de**
- Asociații de sprijinire a persoanelor înzestrate: **www.bmbf.de**, elementul de meniu „Bildung/Begabtenförderung/Begabtenförderungswerke“ (Educație/sprijinire a persoanelor înzestrate/asociații de sprijinire a persoanelor înzestrate)
- Administrația federală: **www.wir-sind-bund.de**

### Telefon:

- Centrul de servicii al Agenției pentru Muncă:  
**0800 4 5555-00\*** (de luni până vineri, ora 8 până la 18)
- Hotline BAföG al Ministerului Federal pentru educație și cercetare:  
**0800 223 63 41\*** (de luni până vineri, ora 8 până la 20)
- Fundația Otto Benecke e.V.: **+49 228 8163-0**

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

## 4. Învățământul pentru adulți

În Germania există multe posibilități de perfecționare și după școală sau universitate. În cadrul învățământului pentru adulți puteți să obțineți calificări generale sau diplome de absolvire. Există cursuri de zi sau serale, dar și învățământ la distanță (de exemplu telecolegiu sau universitate la distanță).

Agencia Federală pentru Muncă este un punct important de contact când vine vorba de perfecționarea dumneavoastră profesională. În cartea de telefon și în Pagini Galbene® găsiți totodată institute pentru formare și perfecționare. Universitățile populare își țin cursurile aproape peste tot în Germania.

Posibile sunt de exemplu:

- Măsuri de perfecționare
- Cursuri de învățare a limbii
- Intermedierea locurilor pentru practică
- Cursuri speciale de încadrare pentru adulți tineri



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Agenția pentru Muncă
- Universitate populară
- Institute de formare, institute de perfecționare
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

#### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă: **[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)**, domeniul „Privatpersonen“ (Persoane private), elementul de meniu „Karriere und Weiterbildung“ (Cariera și perfecționarea)
- KURSNET – portalul pentru formare și perfecționare profesională: **[www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de)**
- Lista universităților populare: **[www.volkshochschule.de](http://www.volkshochschule.de)**
- Serverul educațional german: **[www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)**



## IX. Sănătatea și prevenția

### 1. Ajutorul în caz de boală și accidente

Dacă sunteți bolnav ar trebui să consultați un medic generalist din vecinătatea dumneavoastră. Acesta vă ajută și, dacă este necesar, vă trimite la un medic specialist.

#### **INDICAȚIE IMPORTANTĂ**

În Germania există o asigurare generală obligatorie de sănătate. Costurile pentru tratament medical sunt suportate de obicei de către casele de asigurări sociale legale sau sunt rambursate de companiile private de asigurări de sănătate. Pentru anumite servicii poate exista o contribuție financiară. Există diferențe între serviciile furnizate de casele de asigurări sociale legale și cele furnizate de asigurările private de sănătate.

Cei mai mulți oameni din Germania sunt asigurați la o casă de asigurări de sănătate de stat. Angajații care sunt angajați mai mult decât marginal sunt asigurați în mod obligatoriu. Dacă salariul dumneavoastră depășește limita maximă, puteți alege dacă doriți să fiți asigurat în mod voluntar cu asigurarea legală de sănătate sau cu asigurarea privată de sănătate (consultați capitolul X „Bănci și societăți de asigurare” pentru mai multe detalii).

Medicamentele care vă sunt prescrise le găsiți la o farmacie. Acolo trebuie să achitați numai o mică parte a costurilor (maxim zece Euro), restul îl suportă casa dumneavoastră de asigurări sociale. Medicamentele pentru copii și tinerii până la împlinirea vârstei de 18 ani sunt gratuite, dacă au fost prescrise de un medic. Dacă aveți asigurare de sănătate privată, trebuie mai întâi să plătiți singur pentru vizitele medicului și pentru medicamente. Apoi puteți trimite factura companiei dumneavoastră de asigurări de sănătate, care va rambursa costurile.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

După accidente, în cazuri de urgență sau dacă vă îmbolnăviți în afara orelor de consultație puteți să sunați la serviciul medical de urgență sau, în cazuri urgente, să vă adresați direct serviciului de salvare.

Cele mai importante numere de telefon, valabile pe întreg teritoriul Germaniei:

- **Serviciul de salvare: 112**
- **Apelul de urgență în cazuri de otrăvire: +49 30 19240**
- **Serviciul medical de gardă: 116 117**

Și farmaciile au un serviciu de noapte, respectiv de urgență. Informații actuale în acest sens găsiți în ziarul dumneavoastră local.

## Asistență în limba dumneavoastră

Știți doar puțin limba germană și doriți să consultați un medic care vorbește limba dumneavoastră? Uniunea medicilor de la casele de asigurări ale landului federal în care trăiți vă poate ajuta în acest sens. Adresele și numerele de telefon ale asociațiilor legale de asigurări de sănătate pot fi găsite pe pagina de internet: [www.kbv.de](http://www.kbv.de), elementul de meniu „Service/Arztsuche“ (Serviciu/căutare medic).



## Obligația de păstrare a secretului medical

În general, medicilor nu li se permite să transmită informații despre dumneavoastră altora fără consimțământul dumneavoastră – nici organismelor oficiale, nici angajatorului sau membrilor familiei. Acest lucru este parțial valabil și în cazul informațiilor despre sănătatea copiilor dumneavoastră. De exemplu ginecologul fiicei dumneavoastră de 16 ani nu are voie să vă comunice rezultatele investigației fiicei dumneavoastră fără acordul acesteia.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Medicul de familie sau medicul generalist
- Medicul pediatru
- Casa de asigurări sociale

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru sănătate: **[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Centrul de consultanță independent al pacienților Germania: **[www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)**
- Centrala federală pentru educație sanitară: **[www.bzga.de](http://www.bzga.de)**
- Camera federală a medicilor: **[www.bundesaerztekammer.de](http://www.bundesaerztekammer.de)**, elementul de meniu „Arztsuche“ (Căutare medic) (căutarea medicilor după landurile federale)
- **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, elementul de meniu „Die gesetzlichen Krankenversicherungen“ (Asigurările legale de sănătate) (vederea de ansamblu asupra caselor de asigurări sociale legale)
- Uniunea asigurărilor legale de sănătate: **[www.pkv.de](http://www.pkv.de)**

#### E-mail:

- Ministerul Federal pentru sănătate: **[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**, **[info.gehoerlos@bmg.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.de)**

**Telefon:**

- Ministerul Federal pentru sănătate (de luni până joi, ora 8 până la 18, vineri, ora 8 până la 12):
  - Întrebări referitoare la asigurarea de sănătate:  
**+49 30 340 60 66-01**
  - Întrebări referitoare la măsurile preventive de sănătate:  
**+49 30 340 60 66-03**
  - Serviciul de consiliere pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz: Telefon cu gesturi (telefonie video)  
**www.gebaerdentelefon.de/bmg/**, Fax: **+49 30 340 60 66-07**

## 2. Consultații preventive și vaccinări

Multe boli pot fi ușor tratate dacă sunt depistate în stadiu incipient. În acest sens sunt utile consultațiile pentru depistarea din timp și preventive pentru copii și adulți. De exemplu, femeile și bărbații cu vârste cuprinse între 18 și 34 de ani pot participa la un control de sănătate unic, iar femeile și bărbații cu vârsta peste 35 de ani la fiecare trei ani („Check-up“). Femeile și bărbații au totodată dreptul la un control regulat pentru depistarea din timp a anumitor boli. Casele de asigurări sociale achită multe consultații preventive. Medicul dumneavoastră vă oferă cu plăcere informații.

Vaccinările fac parte din măsurile de protecție cele mai importante și eficiente. Vaccinurile moderne sunt bine suportate și protejează împotriva bolilor grave. În Germania, toate vaccinările sunt voluntare, cu excepția obligației de a oferi dovezi de protecție adecvată împotriva rujeolei pentru toți cei născuți după 1970 în instituțiile comunitare și de sănătate. Există însă vaccinări de prevenție care sunt recomandate. Costurile respective sunt suportate de casele de asigurări sociale.

### Măsuri preventive de sănătate și protecția prin vaccinare la copii

Datorită faptului că bolile infecțioase sunt extrem de periculoase pentru sugari și copii, ar trebui să vă vaccinați copiii pentru prima dată deja la vârsta de șase săptămâni. Cel târziu la împlinirea vârstei de doi ani, copiii dumneavoastră ar trebui să fie complet vaccinați împotriva celor mai importante boli.



## SFAT

În Germania se recomandă anumite vaccinări pentru sugari, copii, tineri și adulți. Acestea sunt rezumate într-un calendar de vaccinare. Calendarul de vaccinare este disponibil pe pagina de internet a Centralei federale pentru educație sanitară [www.bzga.de](http://www.bzga.de) la elementul de meniu „Infomaterialien“ (Materiale informative).

### Consultații pentru depistarea din timp la copii

În Germania există consultații unitare de sănătate pentru copii, începând de la naștere până la atingerea vârstei școlare, așa-numitele consultații U1 până la U9. Aceste consultații ajută la identificarea tulburărilor și bolilor de dezvoltare la copii și la tratarea acestora într-un stadiu incipient. În același timp, părinții sunt informați cu privire la modalitățile prin care pot promova dezvoltarea copilului lor și pot evita riscurile pentru sănătate. Consultațiile ar trebui să aibă loc în anumite momente ale dezvoltării copilului dumneavoastră. În aceste perioade de timp specificate, costurile pentru consultațiile U sunt acoperite de casele de asigurări sociale. Participarea la acestea este voluntară. Pentru a favoriza dezvoltarea copilului dumneavoastră este însă importantă participarea regulată la consultații. Termenul exact îl stabiliți cu medicul dumneavoastră pediatru.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Medicul pediatru
- Medicul de familie sau medicul generalist
- Casa de asigurări sociale

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru sănătate:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Uniunea federală pentru prevenție și asigurarea sănătății:  
[www.bvpraevention.de](http://www.bvpraevention.de)

- Informații referitoare la sănătatea copiilor:
  - [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)
  - [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de),  
elementul de meniu „Themen/Prävention/Kindergesundheit“  
(Teme/prevenție/sănătatea copiilor)

**E-mail:**

- Ministerul Federal pentru sănătate: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)

**Telefon:**

- Ministerul Federal pentru sănătate:  
Telefonul cetățeanului privind tema „Măsuri preventive de sănătate“:  
**+49 30 340 60 66-03** (de luni până joi, ora 8 până la 18,  
vineri, ora 8 până la 12)

**Materiale informative:**

- Ministerul Federal pentru sănătate  
(disponibil la [www.gesundheitsministerium.de](http://www.gesundheitsministerium.de),  
elementul de meniu „Service/Publikationen“ (Serviciu/publicații))

### 3. HIV/Consultanță SIDA/Informații privind bolilor cu transmitere sexuală (STI)

Există boli care se transmit în timpul actului sexual. De exemplu HIV, hepatită, sifilis. Prezervativele pot proteja împotriva unei infecții.

În ziua de azi, o infecție HIV poate fi tratată foarte bine cu medicamente. De aceea este important să faceți din timp un test. Alte boli cu transmitere sexuală (BTS) pot fi tratate mai simplu și mai rapid cu cât sunt depistate și tratate mai din timp.

Informați-vă gratuit la centrele de consultanță competente sau la direcția sanitară și efectuați un test. Consultanța și testul sunt posibile și fără să vă menționați numele.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Direcție sanitară
- pro familia
- Centre de consultanță SIDA

### Internet:

- [www.aidshilfe.de](http://www.aidshilfe.de)
- [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de)
- Ministerul Federal pentru sănătate:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Centrala federală pentru educație sanitară: [www.bzga.de](http://www.bzga.de),
  - elementul de meniu „Programme und Aktivitäten/HIV/STI-Prävention“ (Programe și activități/HIV/măsuri preventive STI)
  - Elementul de meniu „Service/Beratungsstellen“ (Serviciu/centre de consiliere)
- [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de), elementul de meniu „Beratungsstellen“ (Centre de consiliere)

### E-mail:

- Centrala federală pentru educație sanitară:  
[telefonberatung@bzga.de](mailto:telefonberatung@bzga.de) (în germană)

### Telefon:

- Centrala federală pentru educație sanitară:  
**+49 221 892031** (de luni până joi, ora 10 până la 22, de vineri până duminică, ora 10 până la 18)
- Centrul de sănătate pentru migranți, Köln:  
**+49 221 420398-0** (de luni până joi, ora 8:30 până la 17, vineri, ora 8:30 până la 15, informații și în limba rusă și turcă)
- VIA-Afrikaherz, Berlin: **+49 30 35050013**

### Materiale informative:

- Centrala federală pentru educație sanitară (disponibilă la [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de), elementul de meniu „Infomaterial“ (Material informativ))

## 4. Consultanța în problema drogurilor și dependenței

Droguri, alcool, nicotină, medicamente, jocuri de noroc, alimente, internet și consum – există multe lucruri care pot crea dependență. Orice dependență este o boală gravă. Prin urmare, persoanele care caută ajutor și familiile lor au nevoie de sfaturi și ajutor profesional. Ar trebui să apelezi la un medic sau la un centru de consultanță. Cu cât se tratează o dependență mai din timp, cu atât mai mari sunt șansele de vindecare. Multe organizații și grupuri de auto-ajutor oferă, de asemenea, ajutor rapid și anonim.



### Aici vă puteți informa

#### Internet:

- Pentru centre de consultanță:
  - Centrala federală pentru educație sanitară: **www.bzga.de**, elementul de meniu „Service/Beratungsstellen“ (Serviciu/centre de consiliere)
  - Oficiul central german pentru probleme de dependență e.V.: **www.dhs.de**, elementul de meniu „Suchthilfe“ (Ajutor pentru dependență)
- **www.caritas.de/onlineberatung**, elementul de meniu „Sucht“ (Dependență)
- Asociația de specialitate pentru dependenți e.V.: **www.sucht.de**
- **www.drugcom.de**, **www.kenn-dein-limit.de**, **www.rauchfrei-info.de**, **www.check-dein-spiel.de**, **www.ins-netz-gehen.de**

#### Telefon:

- Centrala federală pentru educație sanitară:
  - Telefonul informativ pentru prevenirea dependenței: **+49 221 892031** (de luni până joi, ora 10 până la 22, de vineri până duminică, ora 10 până la 18)
  - Hotline dependență & droguri: **+49 1806 313031** (non-stop)

#### Materiale informative:

- Centrala federală pentru educație sanitară (disponibilă la **www.bzga.de**, elementul de meniu „Infomaterialien/ Suchtvorbeugung“ (Materiale informative/prevenirea dependenței))
- Oficiul central german pentru probleme de dependență e.V. (disponibil la **www.dhs.de**, elementul de meniu „Informationsmaterial“ (Material informativ))

## 5. Integrarea persoanelor cu handicap

Statul german încurajează integrarea cu drepturi egale a persoanelor cu handicap fizic, mental sau psihic la viața socială. Persoanele cu handicap grav se bucură de o protecție specială în câmpul muncii și viața profesională, de exemplu în caz de concedieri.

Dacă suferiți de un handicap sau de un handicap grav, primiți la cerere de la serviciul de îngrijire un certificat de persoană cu handicap (grav), care atestă gradul dumneavoastră de handicap. Cu acest document beneficiați de exemplu de facilități pe mijloacele de transport în comun.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Casa de asigurări de sănătate, societatea de asigurări de pensie
- Agenția pentru Muncă
- Administrația orășenească, comunală, județeană: Oficiul de ajutor social, serviciul de îngrijire
- Oficiile de servicii comune ale centrelor de reabilitare

### Internet:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale:
  - [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Themen/Teilhabe und Inklusion“ (Teme/Participare și incluziune):
  - [www.einfach-teilhabe.de](http://www.einfach-teilhabe.de)
- Comisar al guvernului federal pentru problemele persoanelor cu handicap: [www.behindertenbeauftragter.de](http://www.behindertenbeauftragter.de)
- Societatea germană de asigurări de pensie, centre de servicii comune: [www.reha-servicestellen.de](http://www.reha-servicestellen.de)

### E-mail:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale:  
[info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de),  
[info.gehoerlos@bmas.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmas.bund.de)

### Telefon:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale (de luni până joi, ora 8 până la 20):
  - Informații pentru persoane cu handicap:  
**+49 30 221911-006**
  - Serviciul pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz: Telefon cu gesturi, [www.gebaerdentelefon.de/bmas](http://www.gebaerdentelefon.de/bmas)

### Materiale informative:

- Publicații ale Ministerului Federal pentru muncă și probleme sociale (disponibile la [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Service/Publikationen“ (Serviciu/publicații)):
  - **Ratgeber für Menschen mit Behinderungen** (Ghid pentru persoane cu handicap)
  - **Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen** (Reabilitarea și integrarea persoanelor cu handicap) (limba germană, engleză și franceză)
  - Elementul de meniu „Service/Gesetze“ (Serviciu/Legi):  
**Das Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen**  
 (Legea privind egalitatea în drepturi a persoanelor cu handicap)



# X. Bănci și societăți de asigurare

## 1. Afaceri financiare și mijloace de plată

Multe afaceri financiare se încheie în Germania fără numerar. Pentru plățile fără numerar se utilizează așa-numitele conturi de virament. Toate tranzacțiile de plată pot fi procesate printr-un cont de virament: Bani pot fi acreditați în cont (de exemplu, prin transferuri sau depozite în numerar), iar banii pot fi debitați (de exemplu, prin retrageri de numerar, plăți cu cardul, transferuri, debitări directe, ordinele permanente). Contul de virament servește în special pentru achitarea facturilor și efectuarea cheltuielilor regulate (chirie, curent). Și salariile și retribuițiile sunt virate direct într-un cont de virament. De aceea, trebuie să vă deschideți un astfel de cont la o bancă în special dacă exercitați o profesie.

Adresați-vă unei bănci la alegerea dumneavoastră dacă doriți să deschideți un cont de virament. Informați-vă cu precizie asupra condițiilor și costurilor. Acestea pot fi foarte diferite. Întrebați și ce documente și documentații trebuie să aveți asupra dumneavoastră la deschiderea contului.

Fiecare consumator are dreptul fundamental la un așa-numit cont de bază, care trebuie să îndeplinească anumite funcții minime. Aceasta include depunerea și retragerea numerarului, executarea debitelor directe, transferurilor și ordinelor permanente, precum și plăților cu cardul. Banca poate solicita comisioane rezonabile de administrare a contului pentru contul de bază.

### Credite

Pentru achiziții mai mari, băncile oferă frecvent credite. De regulă banca solicită însă dobânzi pentru banii împrumutați care pot fi foarte mari. Gândiți-vă de aceea bine înainte de a încheia un contract de credit. Țineți cont de faptul că probabil va trebui să returnați creditul timp de mai mulți ani și că și venitul dumneavoastră se poate modifica. Informați-vă cu exactitate, verificați dacă oferta este serioasă și comparați mai multe oferte.



## SFAT



Căutați rapid ajutor profesionist dacă observați că nu mai puteți achita un credit. Un birou de consultanță pentru datornici există în fiecare localitate mai mare. Și personalul de la centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE) va fi bucuros să vă ajute.

### Credit la dispoziție

Dacă dispuneți de un cont de virament, banca dumneavoastră vă acordă frecvent un așa-numit credit la dispoziție – denumit și credit cu care poate fi depășit soldul. Cu acesta puteți să cheltuiți până la o limită convenită de comun acord mai mulți bani decât există în contul dumneavoastră. Astfel sunteți foarte flexibil pentru cheltuieli pe termen scurt. Însă dobânzile pentru un credit cu care poate fi depășit soldul sunt mult mai mari decât dobânzile normale pentru credit. De aceea, acesta este util numai dacă aveți nevoie de sume mai mici pe termen scurt.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei
- Case de economii și bănci din vecinătatea dumneavoastră

### Internet:

- Centrale ale consumatorilor: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**

### Telefon:

- Telefonul consumatorului al Oficiului federal pentru controlul în domeniul prestărilor de servicii financiare (BaFin): **0800 2 100 500\***

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

## 2. Asigurarea socială legală

În Germania, persoanele angajate pentru salarii sunt, în general, incluse în protecția asigurărilor sociale legale. Asigurările sociale germane sunt un sistem legal de asigurare care oferă o protecție eficientă împotriva riscurilor majore de viață și a consecințelor acestora, cum ar fi boala, accidentul, șomajul, bătrânețea și nevoia de îngrijire. Aceasta dorește să asigure fiecăruia un standard de viață stabil, oferă sprijin și suportă pensia când oamenii au încetat activitatea profesională.

Asigurarea socială este o asigurare obligatorie. Jumătate din contribuția pentru asigurarea socială legală este achitată în general de angajator. Angajații plătesc singuri cealaltă jumătate. Aceasta este reținută automat din salariu sau retribuție. Există printre altele următoarele excepții: În anumite cazuri, angajații plătesc puțin mai mult pentru asigurarea de îngrijire pe termen lung decât angajatorii, dar angajatorii plătesc contribuțiile totale la asigurările de contra accidentelor. Prin aceste contribuții obțineți dreptul la prestații din diferitele domenii ale asigurării sociale.

Contribuția la asigurarea socială se orientează în principiu după venit. Cu toate acestea, pentru toate domeniile, cu excepția asigurărilor contra accidentelor, contribuția nu crește cu mult peste un anumit nivel de venit (așa-numita limită de evaluare a contribuției).



## Aici vă puteți informa

### Internet:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementele de meniu „Themen/Soziale Sicherung“ (Teme/asigurare socială) și „Themen/Rente“ (Teme/pensie)
- Asociația conducătoare a asigurărilor sociale germane: [www.dsv-europa.de](http://www.dsv-europa.de)

### E-mail:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: [info@bmas.bund.de](mailto:info@bmas.bund.de)

### Materiale informative:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale (disponibil la [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Publikationen“ (Publicații)):
  - **Soziale Sicherung im Überblick** (Imaginea generală asupra asigurării sociale) (limba germană, engleză, franceză, italiană, spaniolă și turcă)
  - **Sozialhilfe und Grundsicherung** (Ajutorul social și asigurarea de bază)

## Asigurarea de pensie

În toate cazurile angajații sunt asigurați obligatoriu la sistemul de asigurare de pensie legal. Prin asigurarea de pensie sunteți asigurat financiar la bătrânețe. Pentru a primi o pensie la bătrânețe, contribuțiile trebuie plătite timp de cel puțin cinci ani. Vârsta de pensionare este în prezent crescută treptat. De regulă, puteți solicita în prezent o pensie pentru limită de vârstă de la vârsta de 65 de ani și 8 luni (născută în 1954); după aceea, vârsta de pensionare va fi mărită treptat la 67 de ani; din anul 2031, această limită de vârstă se va aplica tuturor celor născuți în 1964 sau mai târziu. Totuși vor exista și atunci excepții, de exemplu pentru persoanele care au achitat un timp foarte îndelungat contribuții la asigurarea de pensie legală. Asigurarea de pensie vă sprijină, de asemenea, dacă deveniți incapacitat de câștig în cursul vieții profesionale, adică dacă nu puteți lucra în condițiile obișnuite de pe piața generală a muncii în totalitate sau parțial pentru o perioadă imprevizibilă din cauza bolii sau a unui handicap sau dacă sunteți văduvă/văduv sau orfan.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Pensia legală este mai redusă decât venitul pe parcursul activității profesionale. Pentru a vă putea păstra nivelul de trai la bătrânețe ar trebui să completați asigurarea de pensie legală cu una privată.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Administrația orășenească, comunală, județeană: Oficiul pentru asigurări
- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei
- Birouri de informații și oficii de consultanță ale Societății germane de asigurări de pensie

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: **www.bmas.de**, elementul de meniu „Themen/Rente“ (Teme/pensie)
- Societatea germană de asigurări de pensie: **www.deutsche-rentenversicherung.de**
- Centrale ale consumatorilor: **www.verbraucherzentrale.de**, elementul de meniu „Geld & Versicherungen“ (Bani & asigurări)

#### E-mail:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: **info@bmas.bund.de**
- Societatea germană de asigurări de pensie: **info@deutsche-rentenversicherung.de**

#### Telefon:

- Telefonul de serviciu al Societății germane de asigurări de pensie: **0800 1000 4800\*** (de luni până joi, ora 7:30 până la 19:30, vineri, ora 7:30 până la 15:30)
- Telefonul cetățeanului al Ministerului Federal pentru muncă și probleme sociale pentru tema „Pensie”: **+49 30 221 911-001**

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

**Materiale informative:**

- Broșurile Ministerului Federal pentru muncă și probleme sociale (disponibile la [www.bmas.de](http://www.bmas.de), elementul de meniu „Publikationen“ (Publicații)):
  - **Ratgeber zur Rente** (Ghid pentru pensie)
  - **Erwerbsminderungsrente** (Pensia pentru diminuarea câștigului)
  - **Zusätzliche Altersvorsorge** (Asigurarea de bătrânețe suplimentară)

**Asigurarea de sănătate**

Asigurarea de sănătate de stat vă ajută pe dumneavoastră și familia dumneavoastră când sunteți bolnav. Totodată preia multe cheltuieli pentru măsurile preventive de sănătate (de exemplu la stomatolog), achită măsurile de reabilitare și preia cheltuielile pentru nașterea copiilor dumneavoastră. Dacă, ca urmare a unei boli, nu puteți lucra o perioadă mai îndelungată și din acest motiv nu primiți salariul de la angajatorul dumneavoastră, casa de asigurări sociale legală vă plătește așa-numiții bani de concediu medical ca și compensație.

Asigurarea de sănătate de stat este obligatorie pentru angajații până la o anumită limită de venit (limită de venit generală sau specială anuală). Peste această limită puteți să alegeți dacă doriți să contribuiți la asigurarea de sănătate de stat sau la una privată. Trebuie să alegeți una dintre aceste variante. Nu este posibil să renunțați complet la protecția oferită de asigurarea de sănătate.

**SFAT**

Chiar și dacă sunteți independent sunteți liber să vă decideți dacă doriți să fiți asigurat în cadrul asigurării de sănătate de stat sau la una privată. Asigurările de sănătate private se deosebesc frecvent în privința contribuțiilor și prestațiilor – informați-vă cu exactitate și comparați mai multe oferte! Și personalul de la centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți va fi bucuros să vă ajute.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Case de asigurări sociale și oficii de asigurări
- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei

### Internet:

- Ministerul Federal pentru sănătate:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Centrale ale consumatorilor: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**
- Vedere de ansamblu asupra asigurărilor de sănătate de stat ale asociației conducătoare GKV: **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, elementul de meniu „Krankenkassenliste“ (Lista caselor de asigurări sociale)

### E-mail:

- Ministerul Federal pentru sănătate: **[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Serviciul de consiliere pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz:  
**[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

### Telefon:

- Ministerul Federal pentru sănătate: Telefonul cetățeanului privind tema „Asigurarea de sănătate“: **+49 30 340 60 66-01** (de luni până joi, ora 8 până la 18, vineri, ora 8 până la 12)
- Serviciul de consiliere pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz:  
Telefonie video: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)**  
Fax: **+49 30 340 60 66-07**

### Materiale informative:

- Ministerul Federal pentru sănătate (disponibil la **[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**, elementul de meniu „Service/Unsere Publikationen“ (Serviciu/publicațiile noastre)):
  - **Ratgeber Krankenversicherung – Alles was Sie zum Thema Krankenversicherung wissen sollten** (Ghid pentru asigurarea de sănătate – Tot ce trebuie să știți despre tema Asigurarea de sănătate)
  - **Ratgeber Krankenhaus – Was Sie zum Thema Krankenhaus wissen sollten** (Ghid pentru spital – Ce trebuie să știți despre tema Spital)

## Asigurarea de îngrijire

Asigurarea de îngrijire vă ajută dacă la bătrânețe nu vă mai puteți îngriji singur ca urmare a unei boli grave și aveți nevoie de îngrijire. Asigurarea de îngrijire pe termen lung sprijină pe cei care au nevoie de îngrijire și rudele lor care îi îngrijesc financiar și cu consiliere. Dacă doriți să primiți beneficii, trebuie să trimiteți o cerere la asigurarea de îngrijire pe termen lung.

Dacă sunteți asigurat în asigurarea de sănătate de stat, aparțineți automat asigurării sociale de îngrijire pe termen lung. Dacă, pe de altă parte, aveți o asigurare de sănătate privată, trebuie să încheiați și o asigurare privată obligatorie de îngrijire pe termen lung.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Casa de asigurări sociale sau asigurarea privată
- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru sănătate:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Centrale ale consumatorilor: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**

#### E-mail:

- Ministerul Federal pentru sănătate: **[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Serviciul de consiliere pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz:  
**[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

#### Telefon:

- Ministerul Federal pentru sănătate: Telefonul cetățeanului privind tema „Asigurarea de îngrijire“: **+49 30 340 60 66-02** (de luni până joi, ora 8 până la 18, vineri, ora 8 până la 12)
- Serviciul de consiliere pentru surzi și persoane cu deficiențe de auz:  
Telefonie video: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)**  
Fax: **+49 30 340 60 66-07**



### Materiale informative:

- Ministerul Federal pentru sănătate (disponibil la [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de), elementul de meniu „Service/Unsere Publikationen“ (Serviciu/publicațiile noastre):
  - **Ratgeber Pflege – Alles, was Sie zum Thema Pflege wissen sollten** (Ghid pentru îngrijire – Tot ce trebuie să știți despre tema Îngrijire)
  - **Ratgeber Demenz – Informationen für die häusliche Pflege von Menschen mit Demenz** (Ghid pentru demență – Informații pentru îngrijirea casnică a persoanelor cu demență)
  - **Pflegeleistungen zum Nachschlagen** (Servicii de îngrijire pentru consultare)

## Asigurarea contra accidentelor

Asigurarea contra accidentelor legală vă ajută pe dumneavoastră și familia dumneavoastră la soluționarea problemelor de sănătate și financiare, care sunt consecința directă a accidentelor de muncă sau bolilor profesionale. Dintre accidentele de muncă fac parte și accidentele produse pe drumul spre locul de muncă sau spre școală, precum și de la locul de muncă sau de la școală spre casă.



### Aici vă puteți informa

#### Pe plan local:

- Angajator, societatea de asigurări contra accidentelor

#### Internet:

- Ministerul Federal pentru muncă și probleme sociale: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- Asigurarea legală germană contra accidentelor (DGUV) – asociația conducătoare a asociațiilor profesionale și caselor de asigurări contra accidentelor: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

## Asigurarea de șomaj

Cine devine șomer în Germania fără vină nu este lăsat de izbeliște, ci primește un sprijin de la stat. Dar nu primiți numai ajutor financiar. Pentru căutarea unui loc de muncă aveți posibilitatea să apelați și la serviciile de intermediere ale Agenției Federale pentru Muncă. Dacă este cazul, puteți

să participați la cursuri de integrare profesională (de exemplu formare și perfecționare) și să primiți în acest sens, după caz, sprijin.

### Ajutorul de șomaj

Dacă vă pierdeți locul de muncă și înainte de aceasta, într-o perioadă de 30 de luni înainte de a vă înregistra ca șomer, ați fost angajat sub asigurarea obligatorie timp de cel puțin douăsprezece luni, puteți solicita ajutorul de șomaj. Agenția Federală pentru Muncă verifică dacă îndepliniți condițiile necesare. Ajutorul de șomaj îl primiți maxim douăsprezece luni, începând de la vârsta de 50 de ani maxim 15 luni, începând de la vârsta de 55 de ani maxim 18 luni și începând de la vârsta de 58 de ani maxim 24 de luni.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Cel târziu cu trei luni înainte de încheierea activității dumneavoastră trebuie să vă prezentați personal la Agenția pentru Muncă locală și să anunțați că sunteți în căutarea unui loc de muncă. Dacă nu vă înregistrați la timp, poate exista o perioadă de blocare de o săptămână în care nu veți primi niciun ajutor de șomaj. În cazul în care nu puteți respecta termenul din cauză că pierdeți locul de muncă fără preaviz, trebuie să vă prezentați cel târziu în a treia zi după ce ați aflat de concediere.

### Sprijin prin ajutorul de șomaj II

Chiar și cei care nu pot solicita prestații de la asigurarea de șomaj au dreptul la asistență în anumite condiții, dacă au nevoie. Pentru persoanele care sunt capabile să lucreze – adică persoanele care pot lucra – și membrii comunității lor de dependență (membrii familiei care locuiesc împreună), sprijinul pentru venitul de bază pentru cei care caută un loc de muncă oferă un astfel de sprijin. Beneficiile de asigurare de bază pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă includ consiliere și asigurare a mijloacelor de trai, de exemplu ajutorul de șomaj II, prestații sociale și, dacă este necesar, prestații pentru educație și participare, prestații pentru integrarea în formare sau muncă. Condiția necesară este mai întâi ca membrii comunității respective de dependență să nu își poată asigura mijloacele de trai în totalitate sau să nu fie suficient din propriile

venituri sau averi. În cazul străinilor, depinde și de statutul de reședință. De exemplu, străinii care nu au un drept de ședere sau care au un drept de ședere care servește doar pentru a căuta un loc de muncă sunt excluși de la primirea prestațiilor.

Puteți obține informații suplimentare despre serviciile menționate și reglementările exacte de la Agenția Federală pentru Muncă și de la Jobcenter, printre altele. În plus, personalul de la centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți va fi bucuros să vă ajute.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Agenția pentru Muncă
- Jobcenter
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Agenția Federală pentru Muncă: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Telefon:

- Centrul de servicii al Agenției pentru Muncă: **0800 4 5555 00\***  
(de luni până vineri, ora 8 până la 18)

### Materiale informative:

- Agenția Federală pentru Muncă (disponibilă la [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), elementele de meniu „Download-Center“ sau „Für Menschen aus dem Ausland“ (Pentru persoane din străinătate))

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

### 3. Asigurarea bunurilor și persoanelor

Pe lângă asigurările de stat există multe asigurări private, de exemplu:

- Asigurarea obligatorie privată
- Asigurarea bunurilor casnice
- Asigurarea de incapacitate de muncă
- Asigurarea de viață
- Asigurarea de răspundere civilă pentru autovehicule

Fiecare asigurare costă bani. Trebuie să vă gândiți bine de ce aveți într-adevăr nevoie înainte să încheiați o asigurare. Dacă dețineți un autovehicul sau o motocicletă sunteți obligat să încheiați o asigurare de răspundere civilă pentru autovehicule. Foarte importantă este și asigurarea obligatorie privată. Se plătește atunci când provocați accidental pagube materiale altei persoane.



#### Aici vă puteți informa

##### Pe plan local:

- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei
- Societăți de asigurare

##### Internet:

- Oficiul federal pentru controlul în domeniul prestărilor de servicii financiare: **www.bafin.de**
- Centrale ale consumatorilor: **www.verbraucherzentrale.de**

##### Telefon:

- Telefonul consumatorului al Oficiului federal pentru controlul în domeniul prestărilor de servicii financiare: **+49 228 29970299** (de luni până vineri, ora 8 până la 18)

# XI. Cumpărături și protecția consumatorului

## 1. Cumpărături și plăți

Alimentele și celelalte produse necesare zilnic le puteți cumpăra din piețele de alimente, centrele comerciale sau magazinele de specialitate. Aveți însă în vedere: Bunurile identice sau similare au adesea prețuri diferite în diferite magazine. Prețurile foarte avantajoase – ofertele speciale – sunt de regulă valabile numai o perioadă scurtă. De aceea, merită să vă informați cu exactitate și să comparați calitatea și prețurile.

În cazul unor achiziții mai mari poate fi util să citiți rapoartele de testare ale produselor. Există multe posibilități de a afla cât de bună este o ofertă în realitate. Informații și evaluări ale produselor în știrile din ziar, revistele de specialitate sau publicațiile pe internet sunt puse la dispoziție în special de fundația Controlul mărfurilor și de centralele consumatorilor din landuri.

### Programul de funcționare al magazinelor

Magazinele nu funcționează în Germania după același program, programele de funcționare diferă în diversele landuri federale. Magazinele sunt deschise de regulă de luni până sâmbătă de la ora 9 până la 20.

### Achitarea cumpărăturilor

Pe aproape tot teritoriul Germaniei puteți să plătiți în numerar. Există de asemenea și multiple posibilități de achitare fără numerar. Dacă aveți un cont la o bancă sau la o casă de economii, vi se înmânează frecvent un Girocard sau un card de credit (parțial contra cost) cu care puteți efectua plățile. Suma achitată va fi apoi scăzută automat din contul dumneavoastră (a se vedea în acest sens și capitolul X „Bănci și societăți de asigurare”).



## Cumpărături prin internet

Multe mărfuri se pot comanda în prezent și prin internet. Totuși nu toate ofertele de pe internet sunt serioase. De aceea, trebuie să fiți precaut când faceți cumpărături prin internet și participați la licitații pe internet. Informații suplimentare în acest scop găsiți în capitolul III, punctul 4 „Internetul ca sursă de informații”. Puteți face cumpărături în siguranță prin internet dacă de exemplu trebuie să achitați abia când primiți marfa și factura. Sigur este de asemenea și așa-numitul procedeu cu notă de debit, la care banii sunt debitați direct din contul dumneavoastră bancar (a se vedea în acest sens și capitolul X „Bănci și societăți de asigurare”). În acest scop trebuie să vă dați în prealabil acordul. Procedul are avantajul că de regulă puteți să recuperați banii prin intermediul băncii dumneavoastră în decurs de opt săptămâni.

### SFAT



Dacă sunteți victima unei înșelăciuni pe internet, trebuie să faceți cât mai rapid posibil o reclamație la poliție și să informați administratorul paginii de internet. Nu pierdeți timpul – pentru căutarea escrocilor contează fiecare zi.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

### Precauție la jocurile de noroc

Fiți precaut dacă trebuie să vă indicați adresa. La jocurile de noroc se colectează deseori adrese. Ulterior clienții respectivi primesc cantități mari de materiale publicitare prin poștă, prin e-mail sau prin telefon. Multe persoane se simt agasate de aceste reclame. Și cardurile de client și de reduceri pot servi la colectarea adreselor pentru materiale publicitare nedorite.

## 2. Garanția legală de conformitate și garanția comercială

Fiecare vânzător trebuie să se asigure că clientul primește bunurile fără defecte. Dacă în decurs de doi ani după livrare clientul sesizează deficiențe sau defecțiuni, care existau deja la primirea mărfii, are dreptul legal la garanție. Acest lucru este valabil și pentru mărfurile cu preț redus și ofertele speciale. Bineînțeles că nu aveți acest drept în cazul în care produsul s-a uzat în urma folosirii. Dacă apare un defect între un antreprenor și un consumator în primele șase luni după achiziție, vânzătorul trebuie să demonstreze că bunurile v-au fost vândute fără deteriorări sau defecte. Dacă au trecut mai mult de șase luni, trebuie să dovediți dumneavoastră în calitate de client că marfa a prezentat deficiențe de la început.

### Schimbarea

O schimbare este întotdeauna voluntară. Niciun magazin nu trebuie să schimbe bunurile cumpărate, dacă nu există defecte.



### SFAT

Dacă doriți să returnați sau să schimbați marfa cumpărată ca urmare a unei deficiențe, nu aveți nevoie de ambalajul original. Nimeni nu vă poate cere să păstrați cartoane sau folii de plastic. Nici de bonul de casă nu aveți nevoie neapărat. Bonul însă vă ajută să dovediți mai ușor unde și când a fost cumpărat un produs. Ca dovadă poate servi și un extras de cont sau o depoziție a unui martor.

## INDICAȚIE IMPORTANTĂ

Garanția comercială și garanția legală nu este unul și același lucru. Garanția comercială este considerată promisiunea unui producător că produsul acestuia dispune de anumite proprietăți și/sau funcționează o anumită perioadă de timp. Orice garanție comercială este voluntară. Niciun producător nu trebuie să ofere o garanție pentru marfa sa.

### 3. „Afaceri încheiate la ușa casei” și contracte încheiate prin scrisoare, e-mail sau pe internet

Un contract poate fi încheiat și semnat rapid – uneori prea rapid, cu precădere pe internet, la telefon sau la ușa casei. Pentru astfel de contracte aveți de aceea, în calitate de consumator, de regulă un drept de revocare legal de 14 zile. Asta înseamnă că puteți să vă retractați declarația contractuală. Astfel nu mai sunteți legat de contract. Nu sunteți obligat să vă motivați revocarea. Pentru a avea însă o dovadă, se recomandă să declarați revocarea sub formă de text (adică de exemplu prin scrisoare sau e-mail). Dacă apar totuși probleme, vă puteți adresa unei centrale a consumatorilor ([www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)).

În toate cazurile este valabil: Nu semnați nimic ce n-ați înțeles complet. Informați-vă înainte de cumpărare dacă și cum puteți să revocați contractul și ce excepții există (de exemplu în cazul rezervărilor la hotel). De regulă aveți doar 14 zile la dispoziție pentru a declara revocarea. De aceea nu așteptați prea mult dacă doriți să revocați un contract.





## LISTĂ DE VERIFICARE

Această reglementare este valabilă în general pentru:

- înțelegeri care au fost încheiate la locul dumneavoastră de muncă, într-o locuință privată, la telefon, pe stradă sau în mijloace de circulație,
- contracte (de cumpărare) care au fost încheiate în magazine, dar pentru care ați fost abordat în prealabil personal și individual de întreprinzător în afara magazinului,
- contracte (de cumpărare) care au fost încheiate pe internet,
- comenzi din catalog,
- înțelegeri, care au fost încheiate prin scrisoare sau e-mail,
- înțelegeri, care au fost încheiate în cadrul excursiilor în scop de vânzare.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centralele consumatorilor din landurile cu aproximativ 200 de centre de consultanță pe întreg teritoriul Germaniei
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Teste de produse la televizor, pe internet și în ziare, în special în revista „test” a fundației Controlul mărfurilor

### Internet:

- Fundația Controlul mărfurilor: [www.test.de](http://www.test.de)
- Ministerul federal al justiției și pentru protecția consumatorilor: [www.bmju.de](http://www.bmju.de)
- Uniunea federală Centrala consumatorilor e.V. (asociația conducătoare a celor 16 centrale ale consumatorilor din landuri și a 26 de uniuni orientate spre politica consumatorului): [www.vzbv.de](http://www.vzbv.de)
- Centrul federal pentru alimentație (BZfE): [www.bzfe.de](http://www.bzfe.de)
- Centrul federal de informații pentru agricultură (BZL): [www.ble.de](http://www.ble.de), elementul de meniu „Das BLZ“ (BLZ)
- Societatea germană pentru alimentație e.V.: [www.dge.de](http://www.dge.de)
- Centrale ale consumatorilor: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)
- Handbook Germany: [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de)

### Materiale informative:

- Broșura de informații „**Ratgeber Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**“ (Ghid pentru protecția consumatorului în rezumat – sfaturi competente pentru problemele de zi cu zi ) (disponibilă la [www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de), elementul de meniu „Service/Publikationen der Bundesregierung“ (Serviciu/publicațiile guvernului federal))



## XII. Asociații și organizații

### 1. Cluburi și asociații

În Germania există mii de cluburi și asociații diferite. Acestea sunt organizații de oameni cu scopuri sau interese comune. Multe persoane își asumă o sarcină într-o asociație sau sunt membri voluntari, asta înseamnă că sunt voluntari și nu sunt plătiți. Printre aceștia sunt și mulți copii și tineri. Ca membru al unei asociații puteți să beneficiați de oferta acesteia și să faceți cunoștință cu mulți oameni cu interese asemănătoare. Unele asociații percep o mică cotizație pentru calitatea de membru.

Temele pentru care se înființează asociații și uniuni (denumite și cluburi) pot fi de natură foarte diferită. Există de exemplu:

- Asociații sportive
- Asociații muzicale
- Asociații sociale
- Cluburi de tineret
- Comitete de părinți
- Asociații de protecție a animalelor
- Asociații artistice

- Cluburi de gastronomie
- Cluburi de calculatoare

Multe asociații, uniuni și grupe de autoajutorare sprijină familiile. Fie, de exemplu, dacă aveți probleme cu copiii dumneavoastră, dacă sunteți bolnav sau dacă aveți nevoie de ajutor zilnic simplu: Gama de opțiuni de asistență este diversă. Informați-vă ce organizații sunt active la dumneavoastră.

## SFAT



Persoanele care caută contactul cu oamenii din vecinătate și se angajează pentru comuna lor și pentru oamenii care trăiesc acolo, se simt mai rapid confortabil în noua lor patrie. De aceea, profitați de oferta asociațiilor de la noul dumneavoastră domiciliu.

Dacă doriți să vă angajați la o asociație și să deveniți membru dar nu știți ce asociații există în localitatea dumneavoastră, puteți primi informații de la oficiul pentru cetățeni/oficiul de informare pentru cetățeni și de pe pagina de internet pentru domiciliul dumneavoastră. La Asociația Federală a Agențiilor de Voluntari și la agenția locală de voluntari, puteți afla mai multe despre peisajul clubului și despre oportunitățile de muncă voluntară la fața locului.

Asociațiile de tineri oferă copiilor și tinerilor o gamă largă de oportunități de a se implica și de a-și organiza timpul liber împreună. Asociațiile de tineret sunt asociații de tineri cu interese sau obiective comune în domeniul foarte diferite. Puteți obține informații despre oferte de la cluburile de tineret din orașul și regiunea dumneavoastră.

### Asociații sportive pe plan local

Unele asociații sportive fac oferte special pentru persoanele sosite de curând în Germania. Acestea încearcă să vă ușureze integrarea în grupe noi și vă oferă consultanță și pentru problemele de zi cu zi. Puteți găsi aceste cluburi de bază, precum și informații suplimentare despre programul „Integration durch Sport“ (Integrare prin sport) al Confederației Olimpice Sportive Germane la [www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de).



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Oficiul pentru cetățeni/oficiul de informare pentru cetățeni
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Forumul uniunii: [www.verbandsforum.de](http://www.verbandsforum.de)
- Clubul german federal de tineret:  
[www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/](http://www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/)
- Asociația Federală a Agențiilor de Voluntari: [www.bagfa.de](http://www.bagfa.de)

## 2. Organizații pentru migranți

În Germania există multe organizații în care se reunesc persoane cu origine de migrare. Cele mai multe dintre organizațiile pentru migranți sunt angajate pe plan local sub formă de asociație și funcționează onorific. Suplimentar există unele asociații conducătoare pe plan federal. Multe dintre acestea – mici sau mari, active pe plan local sau federal – se angajează pentru integrarea imigranților. O contribuție importantă în acest sens o realizează comitetele de părinți, în care părinți cu origine de migrare se angajează împreună pentru educarea copiilor lor.

Membrii organizațiilor pentru migranți dispun frecvent ei înșiși de experiență în domeniul migrației și pot de aceea să ajute foarte mult persoanele nou sosite să se integreze în Germania.

Pe cât sunt de diferiți și variați migranții, la fel sunt și organizațiile acestora. Există de exemplu:

- Asociații sportive și de petrecere a timpului liber
- Asociații culturale
- Asociații religioase
- Asociații muncitorești
- Asociații politice
- Uniuni ale studenților
- Uniuni ale întreprinzătorilor
- Comitete de părinți

Organizațiile pentru migranți au adesea o ofertă variată, de exemplu:

- Servicii de traducere
- Consultanță
- Manifestări
- Cursuri și cursuri de perfecționare
- Oferte în domeniul educației, de exemplu asistență la teme
- Instruirea părinților
- Proiecte de integrare

Acestea reprezintă totodată interesele membrilor lor. Acestea devin contacte din ce în ce mai importante în politică, afaceri și administrație.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Birourile organizațiilor locale pentru migranți
- Reprezentantul autorizat pentru integrare din comuna dumneavoastră sau birourile comunale pentru migrație
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)

### Internet:

- Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați:  
**[www.bamf.de/migrantenorganisationen](http://www.bamf.de/migrantenorganisationen)**
- Ministerul Federal de Interne, pentru construcții și afaceri interne:  
**[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)**, elementul de meniu „Themen/Heimat & Integration/Integration/Migrantenorganisationen“ (Teme/afaceri interne & integrare/integrare/organizații pentru migranți)
- Ministerul Federal pentru familie, seniori, femei și tineret:  
**[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)**, elementul de meniu „Themen/Gleichstellung/Gleichstellung und Teilhabe/Migrantinnenorganisationen in Deutschland“ (Teme/egalitate/egalitate și participare/organizații pentru migranți în Germania)

# XIII. Viața în Germania

## 1. Organizarea politică și juridică

Legea fundamentală este constituția Republicii Federale Germania. Aceasta este baza juridică cea mai importantă a conviețuirii în Germania.

### Drepturi fundamentale

Articolele 1 până la 19 din constituție asigură drepturile fundamentale ale individului față de stat. Drepturi fundamentale deosebit de importante sunt:

- Protecția demnității umane
- Dreptul la viață și la integritate corporală
- Egalitatea tuturor în fața legii
- Libertatea de credință
- Libertatea de opinie
- Libertatea de întrunire
- Libertatea de alegere a profesiei
- Garantarea proprietății și dreptului de moștenire
- Libertatea presei

Articolul 20 descrie cele mai importante principii pe care este construit sistemul politic al Republicii Federale Germania:

- Stat federal
- Democrație
- Stat de drept
- Stat social



## Stat federal

Germania este un stat federal format din 16 landuri federale:

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ■ Baden-Württemberg         | ■ Saxonia Inferioară        |
| ■ Bavaria                   | ■ Renania de Nord-Vestfalia |
| ■ Berlin                    | ■ Renania-Palatinat         |
| ■ Brandenburg               | ■ Saarland                  |
| ■ Bremen                    | ■ Saxonia                   |
| ■ Hamburg                   | ■ Saxonia Superioară        |
| ■ Hessen                    | ■ Schleswig-Holstein        |
| ■ Mecklenburg-Antepomerania | ■ Turingia                  |



## Democrație

Germania este un stat democratic, asta înseamnă că toată puterea de stat pleacă de la popor. Acesta o exercită prin:

- Alegeri
- Scrutine
- Organe legislative (parlament)
- Organe ale puterii executorii (guvern și administrație)
- Organe de jurisprudență (tribunale)

Parlamentul este format din reprezentanții aleși de popor.

## Stat social

Germania este un stat social. Asta înseamnă: În principiu, fiecare cetățean ar trebui să lucreze pentru propria existență. Statul însă ajută acei oameni care nu sunt sau sunt capabili să-și asigure numai limitat baza materială a vieții prin forțe proprii. El compensează inechitățile. Există o serie de ajutoare sociale. Printre cele mai importante se numără asigurările sociale legale și ajutorul de șomaj II (a se vedea capitolul X „Bănci și societăți de asigurare”), dar și alocația pentru copii (a se vedea capitolul VII „Copiii și familia”).



### Aici vă puteți informa

#### Internet:

- Centrala federală pentru educație politică: **www.bpb.de**

#### Materiale informative:

- Informațiile centralei federale pentru educație politică sunt disponibile în formă tipărită la **www.bpb.de**, elementul de meniu „Shop“

## 2. Partide și participarea politică

### Partide

Fiecare cetățean are posibilitatea să participe în Germania la viața politică și să influențeze politica – locală, în landul federal și la nivel federal. O posibilitate importantă în acest sens este colaborarea în grupuri de interese, inițiative cetățenești, sindicate și partide.

Partidele nominalizează candidații la nivel local, de land, federal și european pentru alegerile parlamentare. Acestea sunt printre altele:

- Consiliul comunal și orășenesc
- Parlamentul landului
- Parlamentul federal
- Parlamentul european

Partidele politice din Germania au poziții și programe politice diferite. Pe paginile de internet ale partidelor puteți să vă informați cu privire la pozițiile acestora în raport cu diversele teme.

### Alegeri

În Germania, alegerile sunt generale, directe, libere, egale și secrete. Asta înseamnă:

- **generale:** Toți cetățenii germani pot vota și pot fi aleși dacă au cel puțin 18 ani. În unele landuri federale, vârsta minimă de vot pentru alegerile de stat și locale este de 16 ani.
- **directe:** Poporul alege candidații direct sau pe o listă și nu prin intermediul unor electori.
- **libere:** Nimeni nu are voie să exercite presiuni asupra alegătorilor în vederea alegerii unui anumit candidat. Nu există obligația de a vota.
- **egale:** Fiecare vot are aceeași pondere.
- **secrete:** Modul în care a votat fiecare alegător rămâne secret. Publicității se dă numai rezultatul general.

Dacă aveți cetățenia germană puteți să participați la toate alegerile. Dacă sunteți cetățean al unei alte țări membre UE și trăiți de mai mult de trei luni în Germania, puteți să participați la alegerile pentru consiliul comunal și orășenesc, precum și la alegerile pentru parlamentul european.

Alegerea în parlamentul federal și în majoritatea parlamentelor landurilor funcționează astfel: Fiecare alegător are două voturi, primul și al doilea vot. Cu primul vot alegătorii votează un candidat din circumscripția lor electorală (vot majoritar). Al doilea vot îl acordă pentru lista unui partid (vot proporțional). Pur și simplu, rezultatul tuturor celui de-al doilea vot decide cât de mare este proporția unui anumit partid din parlamente. Alegerile reprezentanților comunale sunt reglementate prin legea landului. De aceea, forma lor poate diferi dar respectă principiile alegerilor generale, directe, libere, egale și secrete menționate mai sus.

### **3. Consilii și comitete consultative pentru integrare**

Pentru reprezentarea intereselor politice ale migranților există în aproape toate comunele consilii (comitete consultative) pentru integrare – în anumite comune poartă și denumirea de consilii (comitete consultative) pentru străini sau migrație. Acestea sfătuiesc consiliile comunale, respectiv orășenești în privința tuturor problemelor care privesc migrația și tema integrare. În multe comune au dreptul de a înaintea cereri și de a lua cuvântul.

Totodată ajută și migranții la toate temele importante, ca de exemplu în problemele sociale, culturale și de drept de azil.

Consiliile (comitetele consultative) pentru integrare sunt alese de regulă de toți migranții unei comune.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Biroul consiliului (comitetului consultativ) pentru integrare local
- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Servicii de migrație pentru tineri (JMD)

### Internet:

- Consiliul federal de imigrare și integrare:  
[www.bzi-bundesintegrationsrat.de](http://www.bzi-bundesintegrationsrat.de)

## 4. Religia

În Germania, constituția garantează fiecărei persoane libertatea religioasă. Alegerea liberă a religiei, împărtășirea acesteia împreună cu alții, dar și nealergerea vreunei religii – toate acestea țin de libertatea religioasă. Punctul central al libertății religioase este că toate religiile beneficiază de tratament egal. De aceea, conform constituției nu există o biserică de stat. Statul trebuie să se comporte neutru față de religii; acesta nu are dreptul să ofere avantaje sau să dezavantajeze o religie. Între stat și comunitățile religioase există însă o cooperare bazată pe relația de parteneriat.

Marea majoritate a oamenilor din Germania sunt de credință creștină: Peste 22 de milioane de oameni din Germania aparțin bisericii catolice, biserica evanghelică are peste 20 de milioane de membri. Membrii creștinismului ortodox, islamului, iudaismului și budismului fac, de asemenea, parte din societatea din Germania. Cu aproximativ patru milioane, musulmanii reprezintă ca mărime a treia comunitate religioasă din țară.

Legile cu privire la zilele nelucrătoare și de sărbătoare țin cont de sărbătorile creștine, ca de exemplu sărbătorile de Crăciun sau Paști. Pentru sărbătorile importante ale altor religii, există în unele landuri federale posibilitatea de a scuti copiii de la școală.

Părinții pot decide dacă copilul lor participă la orele de religie din școală. În școli se predau de regulă ore de religie evanghelică și catolică. În funcție de necesități pot fi predate și ore de religie creștin ortodoxă și

evreiască. În majoritatea landurilor federale din vest se predau de probă ore de religie islamică în limba germană. O extindere este planificată în multe landuri federale.



## SFAT

Solicitați informații referitoare la reglementările și ofertele privind învățământul religios de la școala copilului dumneavoastră de la profesorul acestuia.



## Aici vă puteți informa

### Pe plan local:

- Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți (MBE)
- Biserici și comunități religioase

### Internet:

- Biserica evanghelică din Germania: [www.ekd.de](http://www.ekd.de)
- Biserica catolică din Germania: [www.katholisch.de](http://www.katholisch.de)
- Biserica ortodoxă din Germania: [www.kokid.w-srv.net](http://www.kokid.w-srv.net)
- Consiliul central al evreilor din Germania:  
[www.zentralratjuden.de](http://www.zentralratjuden.de)
- Uniunea turco-islamică a institutului pentru religie e.V. (DITIB):  
[www.ditib.de](http://www.ditib.de)
- Uniunea centrelor culturale islamice e.V. (VIKZ): [www.vikz.de](http://www.vikz.de)
- Comunitatea alevită din Germania e.V. (AABF): [www.alevi.com](http://www.alevi.com)
- Consiliul central al musulmanilor din Germania e.V. (ZMD):  
[www.zentralrat.de](http://www.zentralrat.de)
- Conferința islamică germană (DIK):  
[www.deutsche-islam-konferenz.de](http://www.deutsche-islam-konferenz.de)



# Index

Activitate independentă:	42, 51, 52
Aducerea soțului/soției din străinătate:	14, 15
Agenția Federală pentru Muncă:	9, 15, 42, 44, 45, 46, 49, 50, 77, 89, 92, 93, 112, 113, 114
Agenția pentru Muncă:	19, 21, 45, 48, 49, 50, 75, 88, 89, 90, 92, 93, 103, 113, 114
Ajutor de șomaj (ALG I + II):	39, 113, 128
Alegeri:	31, 128, 129, 130
Alocație pentru copii:	9, 75, 76, 77, 78, 128
Asigurare:	2, 59, 95, 104, 106, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 128
de șomaj	55, 112, 113
de sănătate	23, 53, 55, 94, 95, 96, 97, 109, 110, 111
de îngrijire	55, 106, 111
de pensie	55, 103, 107, 108
de bunuri și persoane socială	115 106, 107, 128
contra accidentelor	106, 112
Asigurare contra accidentelor:	106, 112
Asigurare de bătrânețe:	109
Asigurare de pensie:	55, 103, 107, 108
Asigurare de sănătate/casă de asigurări sociale:	23, 53, 55, 69, 94, 95, 96, 97, 98, 103, 109, 110, 111
Asigurare de îngrijire:	55, 106, 111
Asigurare de șomaj:	55, 112, 113
Asigurare socială:	106, 107, 128
Bacalaureat:	85
BAföG:	76, 91, 92
Bani de concediu medical:	109
Boală:	14, 40, 53, 54, 94, 97, 99, 101, 106, 107, 109, 111, 112, 123
Card albastru UE:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Cardul ICT:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Cardul mobil ICT:	14, 32, 33, 35, 36
Casă pentru alocații familiale:	75, 77, 78
Caz de urgență:	95, 138
Centru de informații profesionale (BIZ):	45, 89
Certificat al cursului de integrare:	16, 19
Certificat pentru drept de locuință socială:	59, 60

Cetățean UE:	31
Cetățenie:	13, 30, 33, 39, 40, 43, 130
Chirie:	59, 60, 61, 62, 63, 64, 104
Concediu:	53, 54
Concediu de maternitate:	54, 66, 71, 72, 75
Consiliu pentru integrare:	130, 131
Constituție:	39, 126, 131
Consultanță:	
Consultanță SIDA:	99
Consultanță cu privire la droguri:	101
Consultanță profesională:	45, 88, 89
Consultanță pedagogică:	68, 69, 79
Consultanță respectiv consiliere pentru migrație:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Consultanță cu privire la droguri:	101
Consultanță pedagogică:	68, 69, 79
Consultanță pentru datornici:	105
Consultanță pentru migrație:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Consultanță profesională:	45, 88, 89
Consultanță SIDA:	99
Consultanță în problema dependenței:	101
Cont de virament:	104, 105
Contract de închiriere:	61, 62, 63, 64
Credit:	104, 105
Cumpărături:	3, 17, 28, 116, 117
Curs de alfabetizare:	18
Curs de integrare:	16, 17, 18, 19, 20, 23, 28, 37
cu alfabetizare:	18
pentru părinți:	18
Curs de perfecționare:	18
pentru femei:	18
pentru tineri:	18
Curs intensiv:	19
Curs de integrare pentru femei:	18
Curs de integrare pentru părinți:	18, 20
Curs de integrare pentru tineri:	18, 20
Curs de limbă:	16, 17, 19
pentru profesie:	16, 20, 21
pentru copii și tineri:	21



Curs de orientare:	16, 18, 19
Curs intensiv:	19
Căutare a unui loc de muncă:	16, 19, 42, 46, 47, 114
Căutare locuință:	56
Direcție sanitară:	68, 70, 99, 100
Dosar de candidatură pentru un loc de muncă:	26, 45, 48, 49
Drept de liberă circulație:	30, 51
Drept de ședere:	28, 30, 32, 33, 39, 40, 114
Fondarea unei afaceri:	50, 51, 52
Handicap:	14, 40, 54, 84, 102, 103, 107
Impozite:	42, 52, 55
Indemnizația pentru creșterea copilului:	71, 72, 73, 74, 75
Îngrijirea copiilor:	23, 78, 79
Învățământ religios:	131, 132
Instituții de zi pentru copii:	78, 79
Intermediere a locurilor de muncă:	45
Intrare în țară:	2, 10, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 38, 91
Legea dreptului de ședere:	43, 51
Legea privind imigrația lucrătorilor calificați:	32
Legislația muncii:	42, 53, 54, 66
Lucrători calificați:	13, 32, 36, 52
Mutare:	58, 59
Măsuri preventive:	94, 97, 108
de sănătate	97, 109
de bătrânețe	109
ale femeilor gravide	69
Măsuri preventive de sănătate:	97, 109
Obținerea cetățeniei:	16, 28, 30, 38, 39
Oferte de învățare a limbii:	86, 87
Oficiu pentru locuințe:	29, 56, 58, 59, 61, 63
Organizație pentru migrați:	88, 124, 125

Partide:	129
Pensie:	106, 107, 108, 109
Perfecționare:	42, 50, 93, 113
Perfecționare profesională:	42, 50, 93
Permis de stabilire:	16, 32, 33, 36, 37, 73, 75
Permis de ședere:	14, 30, 33, 34, 36, 38, 73, 75
Permis pentru șederea permanentă UE:	32, 33, 36, 37, 38, 73
Pregătire:	17, 18, 21, 23, 26, 32, 33, 36, 43, 45, 46, 49, 50, 75, 76, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 113
Programul federal ESF:	45
Promovare a pregătirii:	91, 92
Protecția consumatorului:	28, 63, 65, 116, 121
Protecția mamei/concediu de maternitate:	66, 69, 71
Protecție contra concedierii:	54, 72
Recunoaștere:	32, 42, 43, 45, 50, 92
Repatriate și repatriați târziu:	9, 30, 33, 45, 90
Sarcină:	23, 66, 67, 68, 69, 70, 71
Școală:	2, 9, 16, 19, 21, 23, 26, 46, 77, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 112, 131, 132
Școală superioară:	85, 90, 91, 92
Secție financiară:	55
Șederea permanentă:	14, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 73
Servicii de migrație pentru tineri:	19, 21, 26, 27, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 77, 87, 88, 89, 92, 131
Spor pentru copii:	75, 76, 77, 78
Studiu:	18, 21, 33, 35, 50, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92
Subvenție pentru chirie:	60, 77
Test pentru obținerea cetățeniei:	39, 40, 41
Timp de lucru:	53
Tipuri de școli:	82, 83, 84
Transcriere:	58, 59
Universitate populară:	16, 93
Viza:	2, 10, 11, 12, 13, 14, 33

# Pentru cazuri de urgență

Uneori totul trebuie să meargă foarte rapid. Atunci aveți nevoie imediat de ajutor. De aceea, ar trebui să cunoașteți următoarele numere de telefon. Aici primiți ajutor în cazuri de urgență.

## Listă a celor mai importante numere

### **Medic de salvare: 112**

Aici primiți imediat ajutor dacă este cineva grav bolnav sau vătămat.

### **Pompieri: 112**

Dacă este un incendiu la dumneavoastră sau observați un incendiu într-o altă casă, formați imediat acest număr.

### **Poliție: 110**

Ați fost victima unui act de violență sau ați observat o infracțiune? Atunci sunați imediat la poliție! Puteți avea încredere în agenții de poliție.

### **Serviciul medical de gardă: 116 117**

Serviciul medical de gardă vă va ajuta dacă cabinetul medicului dumneavoastră este închis, dar boala dumneavoastră nu poate aștepta până a doua zi.

### **Asistență duhovnicească prin telefon: 0800 111011\* sau 0800 1110222\***

Sunteți disperat și nu știți ce să faceți? Angajații de la asistența duhovnicească prin telefon vor fi încântați să vă sfătuiască – dacă preferați, nu trebuie să vă dați numele.



## **SFAT**

Toate numerele pentru cazuri de urgență sunt gratuite și disponibile non-stop. Nu ezitați să sunați!

\* disponibil numai în interiorul Germaniei, gratuit

# Notiçe

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Notiçe

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Impressum

## Editor

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat  
10557 Berlin

## Redacția

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
90461 Nürnberg

## Ediția

01/2021

## Tiparul

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, 60386 Frankfurt  
Ediția a 6-a, actualizată

## Configurarea și producția

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

## Imagini

Imaginea de pe copertă: © BMI; p. 2, 11: © gettyimages.com/Symphonie; p. 4, 4, 17, 22:  
© BAMF/Bildkraftwerk/Thomas Geiger; p. 4, 31: © iStockphoto.com/Juergen Sack; p. 4, 42:  
© iStockphoto.com/Johnny Greig 2017; p. 4, 57: © iStockphoto.com/Eric S; p. 2–3, 67:  
© gettyimages.com/FatCamera; p. 4, 82: © gettyimages.de/Westend61; p. 4, 94:  
© iStockphoto.com/seb\_ra; p. 105: © iStockphoto.com/fcafotodigital; p. 4, 117:  
© iStockphoto.com/Minerva Studio; p. 3, 122: © gettyimages.com/track5

## Comandă publicație

Publikationsversand der Bundesregierung  
Postfach 48 10 09, 18132 Rostock  
Telefon de serviciu: +49 30 18 272 2721  
Fax de serviciu: +49 30 18 10 272 272 1  
E-mail: publikationen@bundesregierung.de

Comandă prin telefon cu gesturi: gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de

Comandă online: [www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

Alte publicații ale guvernului federal pentru descărcare și comandă găsiți și la:  
[www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

Număr articol: BMI21014

Această publicație este editată în cadrul relațiilor publice de guvernul federal. Publicația este gratuită și nu este destinată vânzării. Ea nu are voie să fie folosită nici de partide și nici de candidații la alegeri sau de persoanele care ajută la alegeri pe parcursul unei campanii electorale în scop de publicitate electorală. Acest lucru este valabil pentru alegerile în parlamentul federal, parlamentul landului și alegerile comunale, precum și alegerile pentru parlamentul european.

## Indicație

Modificarea prevederilor legale, adreselor și numerelor de telefon pot influența negativ actualitatea broșurii sau pot face nevalabile anumite părți ale acesteia. De aceea, vă rugăm să vă informați întotdeauna la fața locului cu privire la chestiunile importante pentru dumneavoastră.

